

REFUGEES, EXILE AND RETURN / REFUGIADOS, EXILIO Y RETORNO

Salón Aconcagua 1

Traducción simultánea

Chairperson: Gabriela Rodríguez / Benito Molino

10:15-10:30 Mental Health Care and Refugees / Los Servicios de Salud Mental y los Refugiados (*)
Joachim De Wachter
Exil
Belgium

10:30-10:45 Foreigners as a Problem / Los Extranjeros como Problema (**)
Alejandro Muñoz
Stockholm Lans Landsting
Suecia

10:45-11:00 Psychological Aspects of Involuntary Interculturalism in Exile / Aspectos Psicológicos de la Interculturalidad Involuntaria del Exilio (**)
Daniel Orellana Aguirre, Ute Reuerman
Universidad Libre de Berlín, Consejería para Refugiados de la AWO, Oficina de Trabajo "Dritte Welt", Comité Berlínés del World University Service Alemania

11:00-11:15 Refugees : Trying to Re-invent the Self in a New Language / Refugiados: Un Intento de Recrear el Sentido de Identidad a Través de un Segundo Idioma (*)
Marlinda Freire
Toronto Board of Education
Canada

12:15-13:00 Discussion of the presented papers / discusión sobre los trabajos presentados

13:00-14:30 Lunch / almuerzo

REFUGEES, EXILE AND RETURN / REFUGIADOS, EXILIO Y RETORNO

Salón Aconcagua 1

Traducción simultánea

14:30-14:45 Exile/De-exile: with the Luggage Ready and Life to be started / Exilio-Desexilio: con las Valijas Prontas y la Vida por Hacer (**)
María del Carmen Patrón, Carlos Etchegoyen
KAİROS
Uruguay

14:45-15:00 Decision Making Among Exiles in Tanzania as to whether to Return Home or Not / La toma de decisiones por exiliados en Tanzania en Torno al Regreso o no a su País de Origen (*)
J.G. Hauli
Muhimbili Medical Centre
Tanzania

15:00-15:15 Some Considerations on Exiles' Return / Algunas Consideraciones acerca del Retorno de los Exiliados (**)
Dr. Rafael Sibils
COYC - Centro de Orientación y Consulta
Uruguay

15:15-15:30 Family and the Exile-Return Experience / Familia y Retorno (**)
María Teresa Almarza, Eliana Morales
CINTRAS - Centro de Salud Mental y Derechos Humanos Chile

15:30-16:30 Discussion of the presented papers / discusión sobre los trabajos presentados

VICTIMIZATION AND JUSTICE / VICTIMIZACION Y JUSTICIA

Salón Petrohué

Traducción simultánea

Chairpersons: Diana Kordon / Mahboob Mehdi

- 10:15-10:30 Social Maladjustments of the Impunity / Los Desajustes Sociales de la Impunidad (**)
Olga Flores
Asociación de Familiares de Detenidos Desaparecidos y Mártires por la Liberación Nacional
Bolivia
- 10:30-10:45 / ¿Superaremos la Impunidad? (**)
José Guillermo Mártir Hidalgo
ACISAM - Asociación de Capacitación e Investigación para la Salud Mental
El Salvador
- 10:45-11:00 /Intervención Grupal en una Situación de Crisis Colectiva. Una Experiencia de Trabajo en Salud Mental Comunitaria. Paine. 1990 (**)
Angélica Monreal, Rodrigo Erazo
FASIC - Fundación de Ayuda Social de las Iglesias Cristianas
Chile
- 11:00-11.15 The agressor as Victim / El agresor como víctima (*)
Mette Nygaard
Psychosocial Center for Refugees, University of Oslo
Norway
- 11:00-13:00 Discussion of the presented works /
discusión sobre los trabajos presentados
- 13:00-14:00 Lunch / almuerzo

WORKSHOPS / TALLERES

Salón Paine

Sin traducción simultánea

- 10:15-13:00 Body Oriented Group Therapy / Terapia de Grupo Orientada al Cuerpo (**)
Ildis Santini, Cristina Marsal
Servicio Psiquiátrico Social para Refugiados (dutch abbreviation SPDV)
Holanda
- 13:00-14:30 Lunch / almuerzo
- 14:30-16:30 Women Victims of Human Rights Violations in Chile: Extreme Traumatization and Therapeutic Approach / Mujeres Víctimas de las Violaciones de los Derechos Humanos en Chile: Traumatizaciones Extremas y Abordaje Psicoterapéutico (**)
María Isabel Castillo
ILAS - Instituto Latinoamericano de Salud Mental y Derechos Humanos
Chile

Selected topic nr. 3 / topico selecto nr. 3:

PSYCHOTHERAPY AND MULTIDISCIPLINARY COMPREHENSION /
PSICOTERAPIA Y COMPRENSION MULTIDISCIPLINARIA

Salón Elqui

Traducción simultánea

Chairperson: David Becker

- 10:15-10:30 An Open Window: The Chilean Human Rights Movement, as an Exemplary Model for Mental Health Work for Minorities in Developing Countries / Una Ventana Abierta - El movimiento Chileno de Derechos Humanos como un Modelo Ejemplar del Trabajo de Salud Mental para las Minorías en Países en Vías de Desarrollo(*)
Inger Agger, Soren Buus Jensen
Aalborg University, Aalborg Psychiatric Hospital
Denmark
- 10:30-10:45 Análisis de Algunos Mecanismos Grupales e Institucionales que Surgen en Equipos de Trabajo Psicosocial con Refugiados Sometidos a Violencia Extrema (**)
David Benelbaz
Consultorio Psicosocial para Refugiados
Suecia
- 10:45-11:00 Non Systematic Psychological Interventions / Intervenciones Psicológicas no Sistematizadas (**)
Darío Lagos
Equipo Argentino de Trabajo e Investigación Psicosocial
Argentina
- 11:00-11:15 Towards a Conceptualization of Rehabilitation / Hacia una Conceptualización de Rehabilitación (*)
Reynaldo Ty
Balay
Philippines
- 11:15-13:00 Discussion of the presented papers / discusión sobre los trabajos presentados
- 13:00-14:30 Lunch / almuerzo

Selected topic nr. 4 / tópico selecto nr. 4:

MULTIDISCIPLINARY SYMPOSIUM / SIMPOSIO MULTIDISCIPLINARIO

Salón Elqui

Traducción simultánea

Chairperson: Darío Lagos

- 14:30-14:45 Psychopathology of the Political Repression and the Violation of Human Rights. Guidelines for Treatment / Psicopatología de la Represión Política y Violación de los Derechos Humanos. Pautas del Tratamiento (**)
Luz Casenave
Argentina
- 14:45-15:00 La Psicoterapia y los Psicoterapeutas en Situaciones de Violencia Extrema y de Terrorismo de Estado. Una Visión Psicoanalítica (**)
David Benelbaz
Suecia
- 15:00-15:15 Who Said it Was Time to Surrender? / ¿Quién Dijo que Había que Rendirse? (**)
María del Carmen Patrón
Uruguay
- 15:15-16:00 / Depresión, Desamparo Aprendido y "Militancia Ideológica" (**)
Eduardo Pérez Arza
Equipo de Atención Primaria en Salud Mental Oficina Cooperación Italiana
Chile
- 16:00-16:30 Discussion of the presented papers / discusión sobre los trabajos presentados

TORTURE IN SOUTH KOREAN PRISONS / TORTURA EN PRISIONES DE COREA
EL SUR

Salón Petrohué

- 14.30-14.45 The Overseas Movement for Justice and Democracy in Korea: The Case of the United States / El Movimiento Desarrollado en el Extranjero por la Justicia y Democracia en Corea: El Caso de los Estados Unidos (*)
Ramsay Liem
Department of Psychology, Boston College
USA
- 14.45-15.00 Torture in South Korea Prisons / Tortura en Prisiones de Corea del Sur (*)
Suh Sung
South Korean Torture Victims Support Network
USA
- 15.00-15.15 Medical Examinations and Treatment of South Korean Torture Victims / Exámenes Médicos y Tratamiento de las víctimas de Tortura en Corea del Sur (*)
Gil-Seong Yang
Physicians Association for Humanism
Korea
- 15.15-15.30 Legal Aspect of Torture in South Korea / El aspecto Legal de la Tortura en Corea (*)
Cho, Yong Whan
Lawyers Association for a Democratic Society
Korea
- 15.30-16.30 Discussion of the presented papers /
Discusión de los trabajos presentados

ETHICAL CODE OF CAREGIVING TO VICTIMS OF ORGANIZED VIOLENCE /
ASPECTOS ETICOS

Salón Aconcagua 1

traducción simultánea

Chairpersons: Merardo Arriola Soccol / Elisabeth Lira

- V 10:15-10:30 Political Violence and Subjectivity / Violencia Política y Subjetividad (**)
Angela Caniato
Instituto de Psicología, Universidad de Sao Paulo
Brasil
- 10:30-10:45 The Fear, a Psychological Phenomenon, a Clinical Phenomenon: a Chilean Study about the Menace and the Fear as Instruments of Political Control / El Miedo, un Fenómeno Psicológico, un Fenómeno Clínico: un Estudio Chileno sobre la Amenaza y el Miedo como Instrumentos de Control Político (**)
Elizabeth Lira, María Isabel Castillo
ILAS - Instituto Latinoamericano de Salud Mental y Derechos Humanos
Chile
- 10:45-11:00 "To Overcome Death, Come back to Life". Symbolic Representations of Repression and Exile / Vencer a la Muerte, Volver a la Vida. Representaciones Simbólicas de la Represión y el Exilio (*)
Marita Eastmond
Dept. of Social Anthropology, Gothenburg University,
Sweden.
Refugee Studies Programme, University of Oxford,
England
- 11.00-11.15 Impunity and Social Responsibility / Impunidad y Responsabilidad Social (**)
Elena Nicoletti
Argentina
- 11:15-11:30 Discussion of the presented papers / discusión sobre los trabajos presentados
- 13.00-14.00 lunch / almuerzo

ETHICAL CODE OF CAREGIVING TO VICTIMS OF ORGANIZED VIOLENCE /
ASPECTOS ETICOS

Salón Aconcagua 1

traducción simultánea

- 14:30-14:45 Ethics, Organized Violence and Professional Power / Etica, Violencia Organizada y Poder Profesional (**)
Jorge Barudy
Exil-Colat
Bélgica
- 14:45-15:00 Challenges and Institutional Strategies in Helping Victims of Militarization / Retos y Estrategias Institucionales en la Ayuda a las Víctimas de la Militarización (*)
Lyde M. Alday-Magpantay
Medical Action Group, Inc.
Philippines
- 15:00-15:15 Violence and Torture from the Psycho-Ethical Perspective / Violencia y Tortura desde la Perspectiva Psico-Etica (*)
Merardo Arriola-Soccol
Laval University
Canada
- 15.15-15.30 Xenophobia, Refugees and HIV / Xenofobia, Refugiados y el HIV (*)
Bent Erick Ginsburg, Elaine Nilsson
Statens Invandrarver Upplands Vasby
Sweden
- 15:30-16:30 Discussion of the presented papers / discusión sobre los trabajos presentados

CLINICAL ASPECTS OF THE EFFECTS OF ORGANIZED VIOLENCE / ASPECTOS CLINICOS

Salón Aconcagua 2

Traducción simultánea

Chairperson: Paz Rojas / Enrique Bustos

- 10:15-10:30 Neurological Complications in People who have suffered from Human Rights Violations / Complicaciones Neurológicas en los Afectados por las Violaciones a los Derechos Humanos (**)
Jacobo Riffo, Marisol Espinoza, Maria Luisa Ortiz
Equipo de Salud Mental (DITT) del Comité de Defensa de los Derechos del Pueblo (CODEPU)
Chile
- 10:30-10:45 Psychosomatic Disorders as a Corporal Language in the Extreme Traumatization / Los Desórdenes Psicósomáticos como Lenguaje del Cuerpo en las Traumatizaciones Extremas(**)
Elena Gómez
ILAS - Instituto Latinoamericano de Salud Mental y Derechos Humanos
Chile
- 10:45-11:00 You feel the way you sit - You sit the way you feel / Te Sientes como te Sientas - Te Sientas como te Sientes (**)
Ildis Santini
Servicio Psiquiátrico Social para Refugiados (Abreviación en holandés SPDV)
Holanda
- 11.15-13.00 discussion of the presented papers / discusión de los trabajos presentados
- 13.00-14.00 lunch / almuerzo

CLINICAL ASPECTS OF THE EFFECTS OF ORGANIZED VIOLENCE / ASPECTOS CLINICOS

Salón Aconcagua 2

Traducción simultánea

- 14.30-14.45 Mind and Body Physiotherapy and Complementary Therapy / Psysioterapia de la Mente y el Cuerpo y Terapia Complementaria (*)
Alexandra Hough
England
- 14.45-15.00 Cincuenta Solicitantes de Asilo Político en Suecia. Evaluación de su Situación Psicosocial (**)
Luis Ramos Ruggiero
Suecia
- 15.00-15.15 Reintegration of Released Political Prisoners and Their Families in South Africa / Reintegración de Prisioneros Políticos Liberados y sus Familias en Sudáfrica (*)
Terence Dowdall
Emergency Services Group
South Africa
- 15.15-15.30 Regression and Relational Processes in the Therapeutic Process / Regresión y Procesos Relacionales en el Proceso Terapéutico (**)
Enrique Bustos
Suecia
- 12:00-13:00 Discussion of the presented papers / discusión sobre los trabajos presentados
- 13:00-14:00 Lunch / almuerzo

RACISM AND ETHNIC GROUPS / RACISMO Y GRUPOS ETNICOS

Salón Isla Negra

Traducción simultánea

Chairperson: Kerry Gibson / Henrik Pelling

- ✓ 10:15-10:30 The Principle of Equality in the Positive Law System as a Means of Indigenous Discrimination / El Principio de Igualdad en el Derecho Positivo como una Forma de Discriminación Hacia las Poblaciones Indígenas (**)
Teresa Valdivia
Liga Mexicana de los Derechos Humanos (LIMEDHAC)
México
- 10:30-10:45 External Debt, Ethnic Discrimination and Indigenous Response in Ecuador / Deuda Externa, Discriminación Etnica y Respuesta Indígena en el Ecuador (**)
Víctor Hugo Jijón
Comisión por la Defensa de los Derechos Humanos
Ecuador
- 10:45-11:00 Huasteco Indian Situation / Situación de los Indios Huastecos (**)
C. Laura Bolaños, E.V. de la Fuente
Liga Mexicana por la Defensa de los Derechos Humanos, Federación Internacional de Derechos del Hombre (FIDH)
México
- 11:00-11:15 Mapuche People and Political Repression / Pueblo Mapuche y Represión Política (**)
Roberto Morales Ura
CIID - Centro Interdisciplinario de Investigación y Desarrollo, CRESAM - Centro Regional de Salud Mental
Chile
- 11:15-13:00 Discussion of the presented papers / discusión sobre los trabajos presentados
- 13:00-14:00 Lunch/almuerzo

Salón Isla Negra

Traducción simultánea

- 14.30-14.45 Health Status of Refugees in Colombo / La situación de Salud de los Refugiados en Colombo(*)
S. Sivayogan, A. Munneke-Doney, M. Saravanamuttu
Family Rehabilitation Centre
Sri Lanka
- 14.45-15.00 Anishnawbe Health: Dealing with the Effects of 400 Years of Trauma (*)
Wendell Block
Anishnawbe Health Toronto
Canada
- 15.00-15.15 Refugiados y Exilio; El Caso de los Desplazados en la Amazonia (**)
Javier Aroca
Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica
Perú
- 15.15-16.30 Discussion of presented papers / discusión sobre los trabajos presentados

Salón Petrohué

Traducción simultánea

Chairperson: Maria Isabel Castillo / Sahika Yuksel

- 10:15-10:30 / El Impacto de la Violencia en la Salud Integral de Mujeres con Familiares Desaparecidos (**)
Amparo Gutiérrez
ATSI - Asociación de Trabajo Pro Salud Integral
Nicaragua
- 10:30-10:45 / La Pieza Azul: Testimonio Femenino del Exilio (**)
Inger Agger
Universidad de Aalborg
Dinamarca
- 10:45-11:00 / Silencio y Palabra en las Experiencias de las Mujeres Torturadas en el Paraguay (**)
Sabina Acosta
Canadá
- 11.00-13.00 discussion of the presented papers / discusión de trabajos presentados
- 11.00-13.00 lunch / Almuerzo

Salón Petrohué

Traducción simultánea

- 14.30-14.45 Latin-American and Central American Refugees Women in Canada: How to Mend the Broken Pieces? / (*)
Judith E. Pilowsky
Canada
- 14.45-15.00 The Treatment of Mental Problems of Female Refugees / (*)
Mia Groenenberg
Social Psychiatric Service for Refugees
Holland
- 15.00-15.15 / Trabajo Terapéutico en Mujeres con Secuelas Psicológicas de Abuso Sexual en la Infancia (**)
Gabriela Reyes
CIASPO
Chile
- 15.15-16.30 Discussion of the presented papers / discusión sobre trabajos presentados

Salón Elqui

Traducción simultánea

Chairperson: Marina Hendriks

- 10:15-10:30 The Psychological Consequences of Waiting for Refugees Status for People Having Experienced a Situation of Armed Conflicts / Las Consecuencias Psicosociales de Esperar el Estatus de Refugiado en Personas que Han Experimentado una Situación de Conflicto Armado (*)
Cecil Rousseau, Karen Hetherington
Psychosocial Research Department, Douglas Hospital
Canada
- 10:30-10:45 Coordinating Support Systems for Survivors: Medical, Legal and Social Cooperation / Sistemas de Asistencia Coordinada para los Sobrevivientes: Cooperación Médica, Legal y Social (*)
Geraldine Sadoway, A. Francis Xavier, Wendell Block
Canadian Center for Victims of Torture
Canada
- 10:45-11:00 Psycho-social Attendance of Refugees for by a Physician Means Being Present in the Ante-room of the Aliens Registration Office / La atención de Refugiados para un Médico Significa estar Presente en la Sala de Recepción de la Oficina de Registros Extranjeros (*)
Hubertus Adam
"Gesellschaft zur Unterstützung von Gefolterten und Verfolgten"
Germany
- 11:00-11.15 Examinación Médica y Selección de visa para los Refugiados y Emigrantes Soviéticos a los Estados Unidos de América (**)
Jorge E. Bustos
IOM
Rusia
- 11:15-13:00 Discussion of the presented papers / discusión sobre los trabajos presentados
- 13:00-14:30 Lunch / almuerzo

Selected topic nr. 7 / t6pico selecto nr. 7:

TRANSCULTURAL PSYCHOTHERAPY / PSICOTERAPIA TRANSCULTURAL

Sal6n Elqui

Traducci6n simult6nea

Chairperson: Julio Gonz6lez Arenas

- 14:30-14:45 Transcultural Aspects of Psychological Disturbances and Psychotherapy with Refugees / Aspectos Transculturales en los Problemas Psicol6gicos y en la Psicoterapia con los Refugiados (**)
Julio Gonz6lez Arenas
CEPAR - Center for Psycho-social Assistance for Refugees
Denmark
- 14:45-15:00 Bridging the Gap: Working with Interpreters and Community Workers / Cerrando las Brechas: el Trabajo con Int6rpretes y Trabajadores Comunitarios (*)
Rachel Tribe
Medical Foundation for the Care of Victims of Torture
England
- 15:00-15:15 How to Create Meaningful Conversations with Refugee Families / (*)
Nora Sveaass
Psychosocial Center for Refugees. Institute of Psychology. University of Oslo
Norway
- 15:15-15:30 The Use of Interpreter in Psychotherapy / El Uso del Int6rprete en la Psicoterapia (**)
Ana Mar6a Harnecker
Servicio Municipal de Int6rpretes
Noruega
- 15:30-16:30 Discussion of the presented papers / discusi6n sobre los trabajos presentados

EXHIBITION OF POSTERS / EXPOSICION DE POSTERS

Sal6n Paine

Sin traducci6n simult6nea

- 10:15 Centre for Psychosocial Stress Studies : Research, Education, Prevention and Treatment / Centro de Estudios de Stress Psicosocial: Investigaci6n, Educaci6n Prevenci6n y Tratamiento (*)
Soren Buus Jensen
Aalborg Psychiatric Hospital
Denmark

VIDEO EXHIBITION AND DISCUSSION / EXPOSICION Y DISCUSION DE VIDEO

Sal6n Paine

Sin traducci6n simult6nea

- 14:30-16:00 Working for better Future: Created Workshop with Children in a Situation of Work / Trabajando para un Futuro Mejor: Talleres Creativos con Ni6os en una Situaci6n de Guerra (**)
Brinton Lykes
Boston College
USA
- Reflexions about some characteristics of Exile / Reflexiones sobre algunas caracter6sticas del exilio (**)
Angeles L6pez
Comit6 del D.F. de Ayuda a Refugiados Guatemaltecos
M6xico

FRIDAY - VIERNES, NOV. 29

09.00-10:00 plenary session / sesión plenaria
Salón Aconcagua

2106-4422
1 Women and Political Repression /
Las Mujeres y la Represión Política
Sister Mariano Dimaranan
Philippines
Chairperson: Aurora Parong

10.00-10.15 coffee / café

10.15-13.00 working groups / grupos de trabajos
selected topics / tópicos slectos

13.00-14.00 lunch / almuerzo

14.30-15.30 discussion of the morning sessions / discusión de
las sesiones de la mañana

15.30-16.00 coffee / café

16.00-17.00 closing session / sesión de clausura

themes of the working groups / temas de los grupos de trabajo

ETHICAL CODE OF CAREGIVING TO VICTIMS OF ORGANIZED VIOLENCE /
ASPECTOS ETICOS

Salón Aconcagua 1

Traducción simultánea

Chairpersons: Merardo Ariola Soccol / Elisabeth Lira

10:15-10:30 Types of Political Violence in Latin America and
the Impact of Violence in the Health of the
Population / Tipologías de la Violencia Política en
Latinoamérica e Impacto de la Violencia en la Salud
de la Población (**)
Antonio Ugalde, Departamento de Sociología,
Universidad de Texas, Estados Unidos
y
Antony B. Zwi, Unidad de Política de Salud, Escuela
de Higiene y Medicina Tropical de Londres
Inglaterra

10:30-10:45 Psychoanalysis as a Tool in Patients who are victims
of State Terrorism / El Psicoanálisis como
Herramienta en Pacientes Víctimas del Terrorismo de
Estado (**)
Laura J. De Conte, Graciela Guillis, Elena
Lenhardtson, Mariana Wikinski y colaboradores
Equipo de Salud Mental del Centro de Estudios
Legales y Sociales, CELS
Argentina

10:45-11:00 Ethics, Social Demand and Psychological
Interventions in the Assistance of Victims of
Political Repression / Etica, Demanda Social e
Intervención Psicológica en Asistencia a Víctimas
de la Represión Política (**)
Elena Nicoletti,
Argentina

11:00-11:15 Healing Rituals with Exiled Families: Family Therapy
/ Ritos de Sanación con Familias Exiliadas: Terapia
Familiar (*)
Jeremy Woodcock
Medical Foundation for the Care of Victims of
Torture
England

11:15-13:00 Discussion of the presented papers / discusión sobre
los trabajos presentados

13:00-14:30 Lunch / almuerzo

CLINICAL ASPECTS OF THE EFFECTS OF ORGANIZED VIOLENCE /
ASPECTOS CLINICOS

Salón Aconcagua 2

Traducción simultánea

Chairperson: Paz Rojas / Enrique Bustos

- 10:15-10:30 Revisión Clínica de Casos de Psicosis Observadas en la Atención de Personas Afectadas por Situaciones de Violencia Represiva (**)
Angélica Monreal, Rodrigo Erazo
FASIC - Fundación de Ayuda Social de las Iglesias Cristianas
Chile
- 10:30-10:45 Trauma and Social Reparation After Dictatorship. Clinical and Psychosocial Perspectives / Trauma y Reparación Después de la Dictadura. Consideraciones Clínicas y Sociales (**)
David Becker, María Isabel Castillo
ILAS - Instituto Latinoamericano de Salud Mental y Derechos Humanos
Chile
- 10:45-11:00 Considerations Regarding Transference in Psychotherapy with Patients who are Victims of State Terrorism "On Unmourned Loss" / Consideraciones sobre la Transferencia en Pacientes Víctimas del Terrorismo de Estado: "Acerca de una Pérdida no Llorada" (**)
María del Rosario Arregui de Azpiroz
SERSOC - Servicio de Rehabilitación Social
Uruguay
- 11:00-11:15 The Disabled Because of the War. Mental health, Rehabilitation, and Adaption / El Discapacitado por Causa de la Guerra. Salud Mental, Rehabilitación, Adaptación (**)
Santiago Sequeira Molina
ATSI - Asociación de Trabajo Pro Salud Integral
Nicaragua
- 11:15-13:00 Discussion of the presented papers / discusión sobre los trabajos presentados
- 13:00-14:00 Lunch / almuerzo

Selected topic nr. 8 / tópico selecto nr. 8:

CHILDREN IN A WAR CONFLICT SITUATION /
NIÑOS EN SITUACION DE CONFLICTO BELICO

Salón Elqui

Traducción simultánea

Chairperson: Teresa Camacho de la Cruz

- 10:15-10:30 PTSD Symptoms among the Displaced Kurdish Children in Iraq. Victims of a Man made Disaster, After the Gulf War / Síntomas del PTSD (Síndrome de Stress Post-traumático) entre los Niños Kurdos Desplazados en Irak: Víctimas de un Desastre Creado por el Hombre después de la Guerra del Golfo (*)
Abdulbaghi Amhad
Department of Child and Youth Psychiatry Academic Hospital
Sweden
- 10:30-10:45 A Nicaraguan Program of Community Prevention Directed to Children Victims of Violence / Un Programa Nicaragüense de Prevención Comunitaria Dirigido a Niños Víctimas de la Violencia (**)
Beatriz Dinarte
Asociación de Prevención y Atención Primaria en Salud Mental a los Niños Víctimas de la Guerra
Nicaragua
- 10:45-11:00 Los Niños. Futuros Homicidas de la Guerra (**)
José Guillermo Mártir Hidalgo
ACISAM - Asociación de Capacitación e Investigación para la Salud Mental
El Salvador
- 11:15-11:30 Coping under Conditions of Military Occupation / Haciendo Frente a las Condiciones de la Ocupación Militar (*)
Ahmad M. Baker, Said Ayash
YMCA Rehabilitation Programme, Birzeit University
Jerusalem
- 11:30-13:00 Discussion of the presented papers / discusión sobre los trabajos presentados
- 13:00-14:30 Lunch / almuerzo

CHILDREN RIGHTS, TRANSGRESSION AND PERSPECTIVES
DERECHOS DEL NIÑO, TRANSGRESION.Y PERSPECTIVAS

Salón Petrohue

Traducción simultánea

Chairperson: Ole Vedel Rasmussen

- 10.15-10.30 Personal Development and Human Rights / Desarrollo Personal y Derechos Humanos (**)
Mario Vidal
CINTRAS - Centro de Salud Mental y Derechos Humanos Chile
- 10.30-10.45 Abusive Families and Social Context / Familias Maltratantes y Contexto Social (**)
Mónica Kimelman
Departamento de Psiquiatría, Facultad de Medicina
División Ciencias Médicas, Universidad de Chile Chile
- 10.45-11.00 Street Children in Mexico / Niños de la Calle en México (**)
L.A. Ramirez, E.V. de la Fuente
LIMEDDH - FIDH, Liga Mexicana por la Defensa de los Derechos Humanos México
- 11.00-11.15 Stress Reactions after Kidnapping among Children and Parents / Reacciones de Stress después de un Rapto entre Niños y Padres (*)
Wim Wolters
University Hospital for Children and Youth
Holland
- 11.15-13.00 discussion of the presented papers / discusión sobre los trabajos presentados
- 13.00-14.00 lunch / almuerzo

THE ROLE OF THE HEALTH PROFESSIONAL IN THE PREVENTION OF TORTURE
/ EL ROL DEL PROFESIONAL DE SALUD EN LA PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Salón Isla Negra

Traducción simultánea

Chairperson: Jeremy Woodcock

- 10.15-10.30 Prevention of Torture by a System of Visits to Places of Detention / Prevención de la Tortura a través de un Sistema de Visitas a los Lugares de Detención (*)
Marco Mona
Swiss Committee Against Torture
Switzerland
- 10.30-10.45 Torture and Organized Violence / Tortura y Violencia Organizada (*)
Maria Piniou-Kalli
Medical Rehabilitation Center for Torture Victims
Greece
- 10.45-11.00 International Tribunal for the Investigation of Torture / Tribunal Internacional para la Investigación de la Tortura (*)
Ole Vedel Rasmussen
Rehabilitation Centre for Torture Victims
Denmark
- 11.00-11.15 The Importance of the Enforcement of Protocol II in the Rehabilitation of Victims of Organized Violence / (*)
Benito Molino
Medical Group Inc.
Philippines
- 11.15-13.00 Discussion of the presented papers / discusión sobre los trabajos presentados

Salón Paine

Traducción simultánea

10:15-11:45

Traumatic Consequences of Political Repression:
Possibilities of Social Reparation in the Transition
to Democracy Period / Consecuencias Traumáticas de
la Represión Política: Posibilidades de Reparación
Social en la Etapa de Transición a la Democracia
(**)

Luis Maira - Cientista político
Rosario Domínguez - Psicóloga. Dirección de Salud
Mental
Aminta Traverso - Trabajadora Social. ILAS
Expone: Juana Kovalskys

III CONFERENCIA INTERNACIONAL:
SALUD, REPRESION POLITICA
Y DERECHOS HUMANOS.
III INTERNATIONAL CONFERENCE:
HEALTH, POLITICAL REPRESSION
AND HUMAN RIGHTS.

* 자료
1-6



ORGANIZING COMMITTEE / COMITE ORGANIZADOR

Helen Bamber
Medical Foundation for the Care of Victims of Torture
(*Fundación Médica para la Atención de las Víctimas de la Tortura*)
United Kingdom (Reino Unido)

Pedro Rodríguez
Medical Foundation for the Care of Victims of Torture
(*Fundación Médica para la Atención de las Víctimas de la Tortura*)
United Kingdom (Reino Unido)

Eyad El Sarraj
Gaza Community Mental Health Programme
(*Programa de Salud Mental de la Comunidad de Gaza*)
Palestine (Palestina)

Amparo Gutiérrez
ATSI, Asociación de Trabajo para la Salud Integral
(*Association for Integral Health*)
Nicaragua

Elisa Neumann
FASIC, Fundación de Ayuda Social de las Iglesias Cristianas
(*Christian Churches' Foundation for Social Assistance*)
Chile

Aurora Parong
MAG, Medical Action Group
(*Grupo de Acción Médica*)
Philippines

Henrick Pelling
Child Psychiatric Clinic, University of Uppsala
(*Clinica Psiquiátrica Infantil, Universidad de Uppsala*)
Sweden (Suecia)

Horacio Riquelme
Transcultural Psychiatric Seminar, University of Hamburg
(*Seminario Psiquiátrico Transcultural, Universidad de Hamburgo*)
Germany (Alemania)

Gabriela Rodríguez
Servicios Profesionales "El Productor"
(*"EL Productor" Professional Services*)
Costa Rica

Loes Van Willigen
Refugee Health Care Centre, CGV
(*Centro de Salud para Refugiados, CGV*)
The Netherlands (Holanda)

SPONSORS / INSTITUCIONES PATROCINANTES

United Nations Voluntary Fund for Victims of Torture
(Fondo Voluntario de las Naciones Unidas para las Víctimas de la Tortura)

Ministry of Welfare, Health and Cultural Affairs
(Ministerio de Bienestar, Salud y Cultura)
The Netherlands (Holanda)

Ministry of Foreign Affairs
(Ministerio de Asuntos Exteriores)
The Netherlands (Holanda)

Dutch Interchurch Aid
(Ayuda Ecueménica Holandesa)
The Netherlands (Holanda)

Swedish International Development Authority
(Autoridad para el Desarrollo Internacional, Suecia)
Sweden (Suecia)

Norwegian Agency for Development and Cooperation
(Agencia para la Cooperación y el Desarrollo)
Norway (Noruega)

Danish International Development Authority
(Autoridad para el Desarrollo Internacional)
Denmark (Dinamarca)

NOTE

The papers' abstracts in this book have been worded and, most of them, translated by their own authors. Some changes were made when edition corrections were necessary.

This preliminary publication is a guide for participants to know the themes of papers being presented.

To find the abstract of the paper you have chosen please look for the surname of the first author, as indicated in the Programme. Abstracts in the book have been alphabetically ordered according to surnames of authors, which are shown at the right bottom of each page.

Once Conference is finished participants will be sent the acts of the event.

NOTA

Los resúmenes de estos trabajos fueron redactados y, en general, traducidos por sus propios autores. Algunos cambios corresponden a correcciones necesarias de edición.

El objeto de esta publicación preliminar es poner a disposición de los participantes el contenido de los trabajos presentados.

Para encontrar los resúmenes en el libro, deberá buscar por orden alfabético el apellido del primer autor indicado en el Programa, que aparece en el extremo inferior derecho de la respectiva página.

Finalizada la Conferencia, los participantes recibirán la publicación de las actas del evento.

VOLUNTEER BEFRIENDERS AND THEIR THERAPEUTIC RELATIONSHIP WITH SURVIVORS

Mulugeta ABAI

Canadian Centre for Victims of Torture

Canadá

Volunteer "befrienders" have been an integral component of the programme organized at the C.C.V.T. in Toronto since 1980. Working as a part of a coordinated support system, befrienders provide on-going personal, non-professional support. Their role, within a relationship of trust, guidance and support, is to offer basic information, advice and relevant life skills and assistance in helping survivors and their families adapt to their new reality.

The programme has been shown to be very effective in overcoming effects of torture and the isolation caused by the refugee experience.

AMIGOS VOLUNTARIOS Y SU RELACION TERAPEUTICA CON LOS SOBREVIVIENTES

Mulugeta ABAI

Centro Canadiense para las Víctimas de la Tortura

Canadá

Los "amigos" voluntarios han sido un componente integral del programa organizado en el C.C.V.T. en Toronto desde 1980. Trabajando como parte de un sistema de apoyo coordinado, los amigos entregan un constante apoyo personal no profesional. Su rol, dentro de una relación de confianza, consejo y apoyo, es ofrecer información básica, consejo y formas de vida importantes para ayudar a los sobrevivientes y sus familias a adaptarse a su nueva realidad.

El programa ha mostrado ser muy efectivo en sobrellevar los efectos de la tortura y el aislamiento causado por las experiencias de los refugiados.

VOLUNTEER BEFRIENDERS AND THEIR THERAPEUTIC RELATIONSHIP WITH SURVIVORS

Mulugeta ABAI

Canadian Centre for Victims of Torture
Canadá

Volunteer "befrienders" have been an integral component of the programme organized at the C.C.V.T. in Toronto since 1980. Working as a part of a coordinated support system, befrienders provide on-going personal, non-professional support. Their role, within a relationship of trust, guidance and support, is to offer basic information, advice and relevant life skills and assistance in helping survivors and their families adapt to their new reality.

The programme has been shown to be very effective in overcoming effects of torture and the isolation caused by the refugee experience.

AMIGOS VOLUNTARIOS Y SU RELACION TERAPEUTICA CON LOS SOBREVIVIENTES

Mulugeta ABAI

Centro Canadiense para las Víctimas de la Tortura
Canadá

Los "amigos" voluntarios han sido un componente integral del programa organizado en el C.C.V.T. en Toronto desde 1980. Trabajando como parte de un sistema de apoyo coordinado, los amigos entregan un constante apoyo personal no profesional. Su rol, dentro de una relación de confianza, consejo y apoyo, es ofrecer información básica, consejo y formas de vida importantes para ayudar a los sobrevivientes y sus familias a adaptarse a su nueva realidad.

El programa ha mostrado ser muy efectivo en sobrellevar los efectos de la tortura y el aislamiento causado por las experiencias de los refugiados.

MENTAL HEALTH OF EX-POLITICAL PRISONERS IN GAZA

Fadel ABU HEIN

GCMHP, Gaza Community Mental Health Programme

Palestina

Introducción:

The aim of this research was to assess the impact of the different types of physical and psychological torture during interrogation and imprisonment on the mental health and social adaptation.

This research was conducted on a sample of 127 prisoners who were recently set free, whose ages ranged between 18-40 years. The duration of imprisonment ranged between 2 and 7 years.

Methodology:

- Three questionnaires were used with every prisoner:

a- Questionnaire on experiences of torture and on the physical complaints after release. Also on social adaptation.

b- SRO Harding.

c- GMHO validated local questionnaire on anxiety, depression, obsession, psychotic and psychosomatic disorders.

Results:

1. Physical torture (squeezing the testes, pressing on the chest, strangulation, etc...) is positively correlated with the appearance of sexual disfunction and psychosomatic disorders.

2. Mental torture (sleep deprivation, humiliation, subjection to hearing screams of other prisoners etc...) is positively correlated with the appearance of mental disorders (paranoia, depression and anxiety).

3. Physical and mental torture are correlated positively with the appearance of social mal adaptation (marital disharmony, child and wife abuse).

SALUD MENTAL DE EX PRISIONEROS POLITICOS EN GAZA

Fadel ABU HEIN

"GCMHP, Gaza Community Mental Health Programme"

Palestina

Introducción:

El objetivo de este estudio fue evaluar el impacto de los diferentes tipos de tortura física y psicológica durante interrogación y prisión con respecto a la adaptación de salud mental y social. Este estudio fue realizado en 127 prisioneros que recientemente fueron puestos en libertad, cuyas edades fluctúan entre los 18 y los 40 años. El tiempo de prisión varía entre 2 y 7 años.

Metodología:

-Tres cuestionarios fueron empleados con cada prisionero.

a - Cuestionario sobre las experiencias de tortura y otras enfermedades físicas después de la liberación. Además sobre la adaptación social.

b - SRO Harding.

c - GMHQ validaron el cuestionario local con respecto a la ansiedad, depresión, obsesión, y trastornos psicóticos y psicósomáticos.

Resultados:

1 - Tortura física (compresión de testículos, presión en el pecho, estrangulamiento, etc.) está absolutamente correlacionado con la aparición de disfunción sexual y trastornos psicósomáticos.

2 - Tortura mental (prohibición de dormir, humillación, someter a escuchar gritos de otros prisioneros etc.) está absolutamente correlacionado con la aparición de trastornos mentales (paranoia, depresión y ansiedad).

3 - Las torturas físicas y mentales están correlacionadas totalmente con la aparición de un desajuste social (falta de armonía en el matrimonio, abuso de los hijos y la esposa).

SILENCE AND WORDS IN THE EXPERIENCE OF TORTURED WOMEN IN PARAGUAY

Sabina ACOSTA

Mental Health Team

Canada

Remember that Paraguay, in spite of being an apparently visible country, geographically located in the heart of South America, was forgotten completely for years and years. Forgetfulness that Roa Bastos (1991) describes as "is the natural allied of the power of the autocrats, and corrupts. We are prone to let ourselves dazzle by this hypnotic power of forgetfulness disguised by a tortuous will of forgiveness that is afraid to say its name.

After years of struggle, prison, torture, silence, and uncommunicated fear, the anger of the sons and daughters of the victims of the barbarism, witness of the impunity of the executioners during the long infernal way of Stroessner's dictatorship, today starts to express with a broken voice because of fear and for the effort of silence of so many atrocious years. The words of some Paraguayan women that suffered torture during the time of the dictatorship of Stroessner make us remember the inexpressible pain and suffering kept of their soul.

It would be very serious to forget the great relevance of the experience of these women in the process of the reconstruction of the Paraguayan reality. In this report, we would like to make a presentation about the reality of Paraguayan women. In our reflection about the experience of women we will characterize two significant historical moments: the time of colony and the time of dictatorship. We want to reflex on, more specifically, from a feminist perspective, about the experience of torture suffered by three Paraguayan women during Stroessner's dictatorship, in order to analyze the dynamics of the silence and speech. From this perspective we will try to answer the following question: How tortured Paraguayan women live their experience of violence? To answer this question we will use the testimony of three Paraguayan women. The nobility and dignity that these women give us is an eloquent example of the power of speech. They talk about the scars that the "teyú rugai" -braided leather whip of the executioner marked in their bodies and lives. To tell us about their experience they use a bilingual language, the only one in which they can express their feeling and thoughts without losing their deep roots, the "ñande reko", that is, the nature of the Paraguayan.

The stories of these women are a testimony of a vast buried clamor. We understand Roa Bastos (1991) when he call us to remember what has to be remembered, to bring the memory of the fact back to life, the memory of life, that is the natural allied of liberty.

SILENCIO Y PALABRAS EN LAS EXPERIENCIAS DE LAS MUJERES TORTURADAS EN EL PARAGUAY

Sabina ACOSTA

Equipo de Salud Mental

Canada

Recordemos que el Paraguay, a pesar de ser una país aparentemente visible, geográficamente ubicado en el corazón de America del Sur, fue sepultado durante años y años en el olvido. Olvido del que Roa Bastos (1991) dice que "es el aliado natural del poder de los déspotas, de los prevaricadores. Somos propensos a dejarnos alucinar por este hipnótico poder del olvido disfrazado por una torcida voluntad de perdón que no se atreve a decir su nombre. Después de años de lucha, de cárcel, de tortura, de silencio y de miedo incommunicado, la cólera de los hijos y de las hijas de las víctimas de la barbarie, testigos de la impunidad de los verdugos durante el largo camino infernal de la dictadura de Stroessner, comienza hoy a expresarse con voz resquebrajada por el miedo y por el esfuerzo del silencio de tantos años atroces. Las palabras de algunas paraguayas que sufrieron la tortura en la época de la dictadura de Stroessner nos convocan a recordar los dolores y sufrimientos inenarrables guardados en el fondo de sus entrañas. Sería grave olvidar la gran relevancia de la experiencia de estas mujeres en el proceso de reconstrucción de la realidad paraguaya. En esta ponencia, nos proponemos hacer una breve presentación sobre la realidad de las mujeres paraguayas. En nuestra reflexión sobre la experiencia de las mujeres caracterizamos dos momentos históricos significativos: la época de la colonia y la época de la dictadura. Más concretamente, queremos reflexionar, desde una perspectiva feminista, sobre la experiencia de la tortura sufrida por tres mujeres paraguayas durante la dictadura de Stroessner, con el fin de analizar la dinámica del silencio y de la palabra. Desde esta perspectiva trataremos de responder a la siguiente pregunta: ¿Cómo las mujeres paraguayas torturadas viven sus experiencias de violencia? Para responder a esta pregunta, utilizaremos el testimonio de tres mujeres paraguayas. La nobleza y la dignidad de la voz de estas mujeres nos proporcionan un ejemplo elocuente del poder de la palabra. Ellas hablan de las cicatrices que grabara en sus cuerpos y en sus vidas el "teyú rugai" -látigo de cuero urazado - de los verdugos. Para contamos su experiencia ellas utilizan un lenguaje bilingüe, el único en el que genuinamente pueden volcar sus sentimientos y pensamientos sin perder sus raíces profundas, el "ñandé rekó", es decir, el modo de ser paraguayo. Los relatos de estas mujeres son testimonio vivo de un vasto clamor sepultado. Comprendemos entonces mejor a Roa Basto (1991) cuando nos llama: a recordar lo que se debe recordar, a resucitar la memoria de los hechos, la memoria de la vida, que es la aliada

**PSYCHO-SOCIAL ATTENDANCE OF REFUGEES FOR A PHYSICIAN
MEANS BEING PRESENT IN THE ANTE-ROOM OF THE ALIENS
REGISTRATIONS OFFICE**

Hubertus ADAM

"Gesellschaft zur Unterstützung von Gefolterten und Verfolgten"

Federal Republic of Germany

In the FRG the official policy of the government is to admit a small number of refugees into the republic. Because these refugees get only little help as far as integration is concerned. This means on the other hand that everything is done to deter refugees from seeking political asylum in the FRG and to make living very hard for those already there.

Being a physician in the ante-room of the aliens registration office implies two things: on the one hand, establishing contact with refugees where their social reality is to be found, which is at this office, at the mass accommodations, among the illegals in the streets. On the other hand, dealing with the authorities, courts and the medical care system according to the refugees intentions, i.e. taking sides.

A three year lasting research in Hamburg, FRG based on qualitative methods sought to be as close as possible to the refugees reality and examined the social, physical and psychic well-being of refugees. The findings of this research will be presented and the relevance of the methodological procedure for theory and praxis in psychosocial attendance of refugees will be discussed.

**LA ATENCION DE REFUGIADOS PARA UN MEDICO SIGNIFICA EL ESTAR
PRESENTE EN LA SALA DE RECEPCION DE LA OFICINA DE REGISTROS
EXTRANJEROS**

Hubertus ADAM

Corporación para el Apoyo a los Torturados y Perseguidos

República Federal de Alemania

En Alemania la política oficial del gobierno es la de admitir a un número reducido de refugiados a la República. Por lo tanto, los refugiados reciben una ayuda muy escasa en cuanto a la integración, lo que significa por otro lado que todo se hace para impedir que los refugiados busquen asilo en Alemania y dificultar las vidas de los que ya se hallan en el país.

El que un médico esté en la sala de recepción de la Oficina de Registro de Extranjeros implica dos cosas: primero, establecer contacto con los refugiados en el lugar mismo donde se halla su realidad social, o sea, en esta Oficina, en los alojamientos en masa entre los ilegales en las calles. Segundo, el tratar con las autoridades, los juzgados y el sistema de salud de acuerdo con las intenciones de los refugiados, o sea, tomando parte en el asunto.

A través de una investigación a lo largo de tres años en Hamburgo, Alemania, basada sobre métodos cualitativos lo más cercanos posibles a la realidad de los refugiados, se estudió el bienestar social, físico y psíquico de los refugiados. Los resultados de esta investigación se presentarán y la relevancia del procedimiento metodológico para una teoría y praxis en la atención psicosocial a los refugiados será expuesta.

THE BLUE ROOM - FEMININE TESTIMONY FROM EXILE

Inger AGGER

University of Aalborg, Dept. of Development and Planning

Denmark

In THE BLUE ROOM I meet 40 women refugees, 20 from Latin America and 20 from the Middle East. The blue room is the place where we met, but the story from The Blue Room is mine, because "the map is not the territory". In my story I attempt to invent and define a certain cultural and psychological space. In other words, I attempt to draw a map -my map- of the feminine world in exile. The blue room is part of a women's house. It is one of those houses in which women live who are marginal in relation to the system they come from and rebel against. We could see the marginal position of exile as an existential condition for women in an androcentric society. And women who become political active commit a double offence: They move from the private territory in the outskirts of society into the public space, and they provoke the political power. The strategy of organized violence is also double in the repression of those women.

LA PIEZA AZUL - TESTIMONIO FEMENINO DEL EXILIO

Inger AGGER

Universidad de Aalborg, Departamento de Desarrollo y Planificación

En LA PIEZA AZUL nos encontramos con 40 exiliadas, 20 de América Latina y 20 del Medio Oriente. La PIEZA AZUL es el espacio donde el encuentro tuvo lugar, pero el relato de la PIEZA AZUL es el mío, porque "el mapa no es el territorio". Trato en mi relato de inventar y definir un determinado espacio cultural y psicológico. En otras palabras, trato de diseñar un mapa -mi mapa- del mundo femenino en el exilio. La casa de la PIEZA AZUL es una casa de mujeres. Es una de las casas en donde viven mujeres que están al margen del sistema en el cual vienen y contra el cual se rebelan. Podemos ver la posición marginal del exilio como una condición existencial de mujeres en una cultura androcéntrica. Y mujeres con una militancia política cometen un doble delito: primero se mueven del territorio privado, en la periferia, al espacio público segundo, provocan al poder político. La estrategia de la violencia organizada al frente de aquellas mujeres es también doble.

AN OPEN WINDOW - THE CHILEAN HUMAN RIGHTS MOVEMENT AS AN EXEMPLARY MODEL FOR MENTAL HEALTH WORK FOR MINORITIES IN DEVELOPING COUNTRIES

Inger AGGER, Soren BUUS JENSEN
Aalborg University and Aalborg Psychiatric Hospital
Denmark

In this on-going two-year research project, we have interviewed 30 Chilean therapists during our first period of field-work in Chile. On basis of the preliminary finding of the project, this symposium seeks to create a dialogue around the following themes:

1) The Wounded Healer: If both therapist and patient have been traumatized by the political repression, which impact does this have on the therapeutic process? 2) The Link of Compassion: The processes of transference, countertransference and patient - both victims of political repression. 3) The Healing Circle: The significance of using Rituals of Purification, both on the individual, group, and society level.

UNA VENTANA ABIERTA - EL MOVIMIENTO CHILENO DE DERECHOS HUMANOS COMO UN MODELO EJEMPLAR DEL TRABAJO DE SALUD MENTAL PARA LAS MINORIAS EN PAISES EN VIAS DE DESARROLLO

Inger AGGER, Soren BUUS JENSEN
Universidad de Aalborg Hospital Psiquiátrico de Aalborg
Dinamarca

En este proyecto de investigación que estamos desarrollando y que tiene una duración de 2 años, hemos entrevistado a 30 terapeutas chilenos durante el primer período de trabajo en el terreno en Chile. En base a los hallazgos preliminares del proyecto, esta sesión busca establecer un diálogo sobre los temas siguientes:

1) El curandero herido: Si tanto el terapeuta como el paciente resultaron traumatizados por la represión política, cual es su impacto sobre el proceso terapéutico? 2) El vínculo comprometido: El proceso de transferencia, contratransferencia e identificación proyectiva en el vínculo terapéutico entre el terapeuta y el paciente - ambas víctimas de la represión política. 3) El círculo curativo: El significado del uso de Rituales de Purificación, tanto a nivel individual, grupal como social.

PTSD SYMPTOMS AMONG THE DISPLACED KURDISH CHILDREN IN IRAQ; VICTIMS OF A MAN MADE DISASTER AFTER THE GULF WAR

Abdulbaghi AHMAD
Department of Child and Youth Psychiatry Academic Hospital UPSALA
Sweden

The psychological effects of the longstanding organized violence on the Kurdish society have not yet been investigated. In Iraq the anti-Kurdish political violence increased during the last years to include even chemical warfare.

After the Gulf war the Iraqi military attack on Kurdistan intensified and resulted at the end of March 1991 in sudden and almost total evacuation of the area in northern Iraq. Being exposed to the military actions; including fire from helicopters and artillery, and due to their fear of chemical weapons, more than three million people were forced to leave their homes and properties and to move in panic towards the borders of Turkey and Iran.

Among those families who were displaced in temporary camps on the Turkish border, twenty children aged 6-16 years were interviewed regarding experience of stress symptoms especially focused on PTSD (Post-Traumatic Stress Disorder). The parents complemented the children's answers when necessary. The interviews were conducted two months after the disaster and then at a follow up still two months later, when the families had returned back to their home regions.

The effects on children's development of PTSD symptoms are discussed with respect to their family construction, social support and parent's previous exposure to violence.

SINTOMAS DEL P.T.S.D. (SÍNDROME DE STRESS POST-TRAUMÁTICO) ENTRE LOS NIÑOS KURDOS DESPLAZADOS EN IRAK: VÍCTIMAS DE UN DESASTRE CREADO POR EL HOMBRE DESPUES DE LA GUERRA DEL GOLFO

Abdulbaghi AHMAD
Departamento Psiquiátrico para Niños y Jóvenes UPSALA
Succia

Los efectos psicológicos de la violencia organizada y permanente ejercida contra la sociedad Kurda todavía no han sido investigado. En Irak, la violencia política anti-kurda aumentó durante los últimos años, incluso hasta llegar a la guerra química.

Después de la Guerra del golfo, el ataque militar iraquí sobre Kurdistán se intensificó y hacia fines de marzo de 1991 se produjo una súbita y casi total evacuación de la región nortina de Irak. Expuestas a las acciones militares, incluyendo fuego proveniente de helicópteros y artillería, y resultado de su temor a las armas químicas, más de 3 millones de personas fueron forzados a dejar sus hogares y pertenencias y desplazarse en pánico hacia la frontera entre Turquía e Irán.

Entre esas familias desplazadas en campamentos de emergencia en la frontera turca, 20 niños entre las edades de 6 y 16 años fueron entrevistados respecto de la experiencia de síntomas de stress, especialmente enfocándose sobre el P.T.S.D. (síndrome de stress post-traumático). Los padres complementaron las respuestas de los niños cuando fue necesario. Las entrevistas se hicieron dos meses después del desastre y nuevamente en un seguimiento efectuado dos meses más tarde, cuando las familias habían vuelto a sus regiones patrias.

Los efectos de los síntomas de P.T.S.D. sobre el desarrollo de los niños se exponen en el trabajo, con relación a la estructura familiar, el apoyo social y la exposición en el pasado de los padres a la violencia.

CHALLENGES AND INSTITUTIONAL STRATEGIES IN HELPING VICTIMS OF MILITARIZATION

Lyde ALDAY-MAGPANTAY
Medical Action Group, Inc
Philippines

The continuing militarization of the Philippine countryside has already taken a heavy toll on the civilian population. The government, in a bid to neutralize all its perceived enemies, has long opted for a purely military solution. This has only accomplished, at best, the displacement of innocent civilians. Civilians caught in the crossfire of the intensive military campaigns are forced to live in evacuation centers or military established hamlets where they live in deprivation. They have no access to food, adequate shelter, and medical services. In acting against this human right violation, cause-oriented organizations like the Medical Action Group have been largely unsuccessful. The government's reluctance and deep-seated distrust of these groups are the main reasons.

Thus, civilian casualties continue to increase; and unlike combat deaths that create sudden media impact, human sufferings and the disabling sequelae brought about by ill health and/or malnutrition is less dramatic and, therefore, attract less attention.

The struggle of these cause-oriented groups has been further complicated by the militaristic tendencies of the Philippine's increasingly insecure government.

The challenge remains to be the institutionalization of health as a basic human right. This entails legislation, reorientation of government policies, and forging agreements with government agencies. However, the Philippine experience has clearly demonstrated that in spite of some successes in institutionalizing the idea, the government cannot implement such. The flaw is the Philippine government's unwillingness to submit to civilian supremacy.

RETOS Y ESTRATEGIAS INSTITUCIONALES EN LA AYUDA A LAS VICTIMAS DE LA MILITARIZACION

Lyde M. ALDAY-MAGPANTAY.
Medical Action Group, Inc
Filipinas

La continua militarización del mundo rural filipino ya ha ocasionado grandes pérdidas humanas entre la población civil. El gobierno, en un esfuerzo por neutralizar a todos sus enemigos, ha optado desde hace tiempo por una solución puramente militar. Esto solamente ha logrado, en el mejor de los casos, la reubicación de ciudadanos inocentes.

Los ciudadanos atrapados en el cruce de fuego de las intensas campañas militares se ven forzados a vivir en centros de evacuación o en poblaciones establecidas por el ejército, donde viven en situación de pobreza. No tienen acceso a alimentos, cobijo adecuado y servicios médicos. Organizaciones benéficas como el Medical Action Group han tenido escaso éxito en su lucha contra esta violación de los derechos humanos. Esto se debe principalmente a la desidia del gobierno así como a su profunda falta de confianza en estos grupos.

Por todo ello, el número de víctimas entre la población civil continúa en aumento; y, a diferencia de las muertes acaecidas en combate, que crean un rápido impacto en los medios de comunicación, los sufrimientos humanos y las secuelas incapacitadoras debidas a la mala salud y/o malnutrición son menos dramáticos y, por lo tanto, suscitan menor interés. La lucha de estos grupos benéficos se ha visto dificultada a causa de la tendencia militarista de un gobierno filipino cada vez más inseguro.

El reto sigue siendo la institucionalización de la salud como un derecho humano básico. Esto conlleva legislación, reorientación de la política del gobierno, y la consumación de acuerdos con las agencias gubernamentales. Sin embargo, la experiencia filipina ha puesto de manifiesto con toda claridad que a pesar de algunos éxitos en la institucionalización de esta idea, el gobierno no está en condición de implementarlo debido a la falta de voluntad por parte del gobierno filipino por reconocer la supremacía del poder civil.

FAMILY AND THE EXILE-RETURN EXPERIENCE

María Teresa ALMARZA, Eliana MORALES
CINTRAS - Mental Health and Human Rights Center
Chile

Exile and return are expressions of an immense psycho-social damage caused by the dictatorship to a considerable number of Chilean people.

Eradication, uncertainty in the process of development and identity, psycho-cultural adaptation to a new country, etc. are the causes of dissociating pressures in good relations among members of families forced to leave their country.

The decision to return and the return itself bear a similar risk for the psycho-social health of the family. The consequence of this situation is expressed in distance, conflicts and stress which lead the family system to sadness, misery and lack of stability.

The interactional systemic approach is the most appropriate psychotherapeutic tool to face the multiple levels of manifestations of disfunction appearing in these families after having experienced the exile-return phenomenon.

FAMILIA Y RETORNO

María Teresa ALMARZA, Eliana MORALES
CINTRAS - Centro de Salud Mental y Derechos Humanos
Chile

El exilio y por tanto el retorno son expresiones del vasto daño psico-social causado por la dictadura a un numeroso grupo de chilenos.

Desarraigo, ruptura del proyecto vital, obligada adaptación psico-cultural al país de acogida. Incertidumbre en el proceso de desarrollo e identidad especialmente en niños y jóvenes, constituyen presiones disociadoras para la funcionalidad de las familias que debieron forzosamente abandonar el país.

La decisión de volver y la materialización misma del retorno representan un riesgo similar para la salud psico-social de la familia. El desarraigo cultural de niños y jóvenes constituyen un elemento gatillador de frustración, rebeldía y agresividad al interior de la familia, se suscita así la ruptura del vínculo paterno-filial, relacionado con el desajuste de las reglas que funcionaban en el exilio de acuerdo a las normas socio-culturales del país de acogida incorporados por los jóvenes, en contraposición a la fácil reacomodación de los padres al volver a las pautas y normas culturales vigentes en Chile.

El subsistema parental padre-hijo se encuentra con dificultades para cumplir su rol. El subsistema conyugal sufre una situación de stress que facilita la emergencia de disfunciones dormidas o subterráneas en virtud del esfuerzo compartido al enfrentar las vicisitudes del exilio.

Esta situación produce distanciamiento, y/o emergencia de conflictos que conllevan dolor, malestar y vivencias de inestabilidad a todo el sistema familiar.

La disfunción familiar no sólo se expresa a través del dolor interaccional, sino también a través de la aparición de miembros sintomáticos como la depresión de la madre, frustración laboral del padre, desadaptación escolar de los hijos. La automarginación del sistema familiar del contexto social amplio con ausencia o pobreza de interacción con otras familias o subsistemas conlleva el fenómeno de ostracismo.

La tarea terapéutica va dirigida a utilizar este momento vital relacional de stress, para que las fortalezas internas potenciales de la familia sean vehículo para la resolución del conflicto y crecimiento más armónico personal y familiar.

El enfoque interaccional sistemático es la herramienta psicoterapéutica por excelencia para enfrentar los múltiples niveles de manifestación de disfunción familiar que producen los desarraigos sucesivos de las

REFUGEE AND EXILE: THE CASE OF THOSE DISPLACED IN THE AMAZONAS JUNGLE

Javier AROCA

Antropology and Practic Application Amazonic Center
Peru

We will present briefly a global vision of the regional context of the political violence that the central jungle is suffering. We will reach some data about migratory procedures and drug-trafficking in the area. Also, we will analyze how the armed-uprising group confront the peasant and indigenous population. Secondly, we will also present the especific situation of the ethnic group Ashaninks that has been obliged to look for refuge out of their customary territory; as obligatory exile in order to preserve their lives and so we will look at the situation of hundreds of migrant peasants who are today "displaced" in La Merced and Pichanaki for the same reasons of violence. Finally, we will gather some elements we consider to be the most relevant for a correct diagnose of the case. Then we will outline some solution tracks for the problems of the displaced population (internal refugees) due to political violence en the Peruvian Amazonas jungle.

REFUGIADOS Y EXILIO: EL CASO DE LOS DESPLAZADOS EN LA AMAZONIA

Javier AROCA

CAAAP, Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica
Perú

Presentaremos sumariamente una visión global del contexto regional de violencia política que sufre la Selva Central. Alcanzaremos algunos datos acerca de los procesos migratorios y el narcotráfico en la zona. Analizaremos cómo los grupos alzados en armas y las fuerzas del orden confrontan a la población indígena y campesina. En segundo lugar, presentaremos la situación específica del grupo étnico Asháninka, que se ha visto obligado a buscar refugio fuera de su territorio habitual, como exilio obligado para salvar la vida; y apreciaremos también la situación de cientos de campesinos migrantes, que por la misma razón de la violencia actualmente son "desplazados" en la Merced y Pichanaki. Finalmente, recogeremos aquellos elementos que consideramos más relevantes para un diagnóstico correcto del asunto y esbozaremos algunas pistas de solución a la problemática de la población desplazada (refugiados internos) por causa de la violencia política en la Amazonia Peruana.

CONSIDERATIONS REGARDING TRANSFERENCE IN PSYCHOTHERAPY WITH PATIENTS WHO ARE VICTIMS OF STATE TERRORISM. "ON AN UNMOURNED LOSS"

María del Rosario ARREGUI de AZPIROZ

SERSOC, Social Rehabilitation Service
Uruguay

We wish to give an account of the emotional constriction and anesthesia of our patients with respect to the recounting of the limit situations they have experienced upon their arrest, reclusion and torture.

Although we do not postulate the existence of a specific syndrome, our attended population has demonstrated the characteristic defense mechanisms of denial and blocking out of the traumatic experiences, and emotional anesthesia.

We sustain that the traumatic experience has altered in these patients the capacity of communication as related to the damaged part of their personalities, within which there resides an emotion of unmourned loss whose significance they have been incapable of assimilating and which they simply "witness".

Our work will be directed towards a connection with this encrusted part of the personality and towards reviving the emotions attaches to the feared representations, inasmuch as the se are linked to the possibility of psychic collapse or total annihilation. Through a therapeutic bond of trust and loyalty, we seek to restore the patients' confidence in the human genre and the belief that it is possible to undertake cooperative activities, which will not lead them back catastrophic experiences.

CONSIDERACIONES SOBRE LA TRANSFERENCIA EN PSICOTERAPIA CON PACIENTES VICTIMAS DEL TERRORISMO DE ESTADO: "ACERCA DE UNA PERDIDA NO LLORADA"

María del Rosario ARREGUI de AZPIROZ

SERSOC, Servicio de Rehabilitación Social
Uruguay

Queremos dar cuenta de la constricción y anestesia afectiva de nuestros pacientes en cuanto al relato de las situaciones límites vividas en ocasión de su detención, reclusión y tortura.

Sin poder afirmar la existencia de un síndrome específico, son características de nuestra población atendida los mecanismos defensivos de negación y escisión de las experiencias traumáticas, el aislamiento y la anestesia afectiva.

Sostenemos que la vivencia traumática ha perturbado en estos pacientes la capacidad de comunicación en lo que se refiere a la parte dañada de su personalidad en cuyo interior reside un sentimiento de pérdida no llorada que no han sido capaces de significar y simplemente "presentan".

Nuestro trabajo tenderá a la conexión con esta parte enquistada de su personalidad y reviviscencia de los afectos unidos a las representaciones temidas en cuanto aquellas refieren a la posibilidad del derrumbe psíquico o el aniquilamiento total, buscando recrear a través de vínculo terapéutico, leal y confiable, la confianza en el género humano, y la creencia en la posibilidad de actividades cooperativas que no los reconduzcan a vivencias catastróficas.

VIOLENCE AND TORTURE FROM THE PSYCHO-ETHICAL PERSPECTIVE

Merardo ARRIOLA-SOCOL

Laval University

Canada

Many researchers have been faced by the complex problem of violence and torture from the psychological, sociopolitical, historical, medical, legal or deontological perspective. We, however, will emplace ourselves within the PSYCHO-ETHICAL PERSPECTIVE OF PROXIMITY (C. Gilligan, 1982, 1986; N. LYONS, 1987; L. Roy and C. Garant, 1990) and thus analyzed different testimonies, written or filmed (video-testimonies), from tortured persons.

It seems fundamental to us, at initial stage, to comprehend within all its totality, the experience of torture. More concretely, in these accounts marked by the memory and the wounds of torture, four ethical problems stand out in a significant way:

1. The situation of survival (context, state of survival, desire to survive);
2. The fundamental ethical problem: the conflict between the "I" and the "other", or between ethics and survival (the moral obligation to "not hurt the other"; to speak and accuse someone; hypothetical dilemma, or real experience?; Good and evil: choosing between two evils; dilemma and guilt);
3. The state of survival and the relationship with the other (relationship of solidarity; non-communication as torture; the relationship between torturer-tortured); and
4. Proximity and projects.

VIOLENCIA Y TORTURA DESDE LA PERSPECTIVA PSICO-ETICA

Merardo ARRIOLA-SOCOL

Universidad de Laval

Canadá

Muchos investigadores se han enfrentado a la problemática compleja de la violencia y de la tortura desde la perspectiva psicológica, socio-política, histórica, médica, legal o deontológica. Nosotros, sin embargo nos situaremos en la perspectiva psico-ética de la proximidad (C. Guillan, 1982, 1986; N. Lyons, 1987; L. Roy y C. Grant, 1990) y así analizar diferentes testimonios escritos o filmados (video-testimonios), de personas torturadas.

Nos parece fundamental, en un primer tiempo, comprender, en toda su complejidad, la experiencia de tortura. Más concretamente, en esta historias marcadas por la memoria y las heridas de la tortura sobresalen, de una significativa, cuatro problemáticas éticas. Ellas son: 1. La situación de supervivencia (contexto, estado de supervivencia, deseos de sobrevivir); 2. El problema ético fundamental: el conflicto entre "yo" y el "otro" o aquél entre la ética y la supervivencia (la obligación moral de "no dañar al otro"; hablar y acusar a alguien; ¿dilema hipotético o vivencia real?; El bien y el mal: elegir entre dos males; dilema y culpabilidad); 3. El estado de supervivencia y la relación con el otro (relación de solidaridad; la incomunicación como tortura; la relación torturador-torturado); 4. La proximidad y los proyectos.

PSYCHOLOGICAL SEQUELAE OF TORTURE ON CHILDREN

Dr. Lionel BAILLY

AVRE, Rehabilitation Center for Torture Victims

France

Whether as direct victims or helpless witnesses of torture, children suffer serious psychological consequences. Indeed, the psychotrauma generates not only immediate symptoms, but it also affects the emotional and intellectual development of the child. The manifestation of anxiety, nightmares, recurring and intrusive reminiscence of the traumatic event has enabled us to diagnose the presence of PTSD in children similar to that of adults. One must keep in mind, however, the possible personality alterations that may arise due to the tearing apart of the family, the separation from the father or mother held prisoner, the destruction of moral values and beliefs of the child (i.e. invulnerability of the father, stability of the surrounding world, etc...)

Moreover, when repression leads to exile, a new social environment and a new language often modify the place originally occupied by the child's family and create the intensification of identity problems at the time of adolescence.

SECUELAS PSICOLÓGICAS DE LA TORTURA EN LOS NIÑOS

Lionel BAILLY

AVRE, Centro de Atención a Víctimas de la Tortura

Francia

Como víctimas directas o testigos de la tortura, los niños pueden presentar importantes secuelas psicológicas.

El traumatismo psíquico no es solamente síntoma inmediato, sino que además afecta el desarrollo intelectual y emocional.

Los síntomas, como por ejemplo, la angustia, las pesadillas, la reminiscencia del hecho traumático - repetida e inevitable - han permitido diagnosticar en el niño un PTSD semejante al del adulto.

Nos parece importante señalar las modificaciones posibles de la personalidad que pueden producirse cuando un niño es separado de su padre o su madre capturados, por ejemplo, la aniquilación de su familia, la destrucción de los valores morales y de las creencias del niño (invulnerabilidad del padre, estabilidad del mundo exterior, etc.)

Por otra parte, cuando la represión conduce al exilio, un nuevo entorno social, una nueva lengua, van a modificar el lugar del niño en el seno de la familia, y crearán problemas de identidad importantes en el período de la adolescencia.

COPING UNDER CONDITIONS OF MILITARY OCCUPATION

Ahmad M. BAKER and Said AYASH
Birzeit University, YMCA Rehabilitation Program,
Jerusalem

Coping strategies of traumatized Palestinian families will be presented in terms of anxiety, depression, psychosomatic and psychopathological symptoms. Focus will be placed on mothers whose families are traumatized and the coping strategies they employ. The second presenter will describe a psycho-social - vocational rehabilitation programme designed to help the reintegration of injured youth and the Intifada in society.

HACIENDO FRENTE A LAS CONDICIONES DE LA OCUPACION MILITAR

Ahmad M. BAKER y Said AYASH
Universidad de Birzeit, YMCA, Programa de Rehabilitación,
Jerusalem

Las estrategias de sobrevivencia de las familias palestinas traumatizadas se presentarán en términos de la ansiedad, la depresión, los síntomas psicossomáticos y los psicopatológicos. El enfoque se centrará sobre las madres cuyas familias han sido traumatizadas y las estrategias de sobrevivencia que emplean.

El segundo expositor describirá un programa de rehabilitación psicossocial-vocacional diseñado para ayudar la reintegración de jóvenes lesionados y de la Intifada a la sociedad.

MISSING CHILDREN WHO DISAPPEARED IN ARGENTINA BETWEEN 1976 AND 1983 AND GRANDMOTHERS OF PLAZA DE MAYO ASSOCIATION TASK

Estela BARNES de Carlotto, Rosa T. de ROISINBLIT
Asociación Abuelas de Plaza de Mayo
Argentina

The grandmothers of Plaza de Mayo Association was founded in 1977 during military dictatorship (1976-1983) to search for their abducted grandchildren. We have found 50 children in the last 14 years. There are still hundreds of them who remain deprived of their real identity, family and history. We have opened new paths in the fields of science, law and psychology to repair the damage and warn the world so that there will be no more children who go missing for political reasons.

NIÑOS DESAPARECIDOS POR MOTIVOS POLITICOS EN LA REPUBLICA ARGENTINA (1976-1983) Y LA LABOR DE LA ASOCIACION ABUELAS DE PLAZA DE MAYO

Estela BARNES de Carlotto, Rosa T. de ROISINBLIT
Asociación de Abuelas de Plaza de Mayo
Argentina

La asociación ABUELAS DE PLAZA DE MAYO nació durante la dictadura militar (1976-1983) para buscar a sus nietos secuestrados. En 14 años hemos encontrado 50 niños. Aún restan centenares más que siguen privados de su identidad, familia e historia verdaderas. Hemos abierto nuevos caminos en la ciencia, las leyes y la psicología para reparar el daño y prevenir al mundo para que nunca más se repita la desaparición de niños por motivos políticos.

I KNOW HOW IT WAS TO BE IN BAGDAD... I WAS A CHILD IN LONDON

A.M. BARRENECHEA

Womern's College Hospital, University of Toronto, Department of Psychiatry
Canada

The recent war in the Middle East has once more shocked all of us. The economic and political events leading to the war seemed to have been, once more, manipulated into an attempt to justify it however this seems clearly insufficient.

Many more modern weapons were tested for the first time in the Gulf War. This paper will attempt to critically review the use of one of them the "distorted information as a weapon". The efforts to control information and manipulate it and its psychological affects on civilian population will be discussed.

Two different civilian populations will be referred to.

1. Civilians who were actually in the area of the armed confrontation during the conflict. An attempt will be made to study the role changes in the middle of the conflict particularly in regards to women.
2. People in Canada who develop either a relapse of symptoms compatible with the diagnosis of Post-Traumatic Stress Disorder or who for the first time experience such symptoms. In both cases the identity precipitant was the Gulf War.

"YO SE COMO ERA ESTAR EN BAGDAD... FUI NIÑO EN LONDRES"

A.M. BARRENECHEA

"Women' College Hospital", Universidad de Toronto, Departamento de Psiquiatría
Canadá

La reciente guerra en el Medio Oriente nos ha conmocionado a todos. Los eventos económicos y políticos que precedieron la guerra parecen haber sido, una vez más, manipulados en un intento por justificarla, sin embargo, al parecer fueron claramente insuficientes.

Muchas más armas modernas han sido probadas por primera vez en la Guerra del Golfo. Este trabajo intenta examinar críticamente el uso de una de ellas: "el arma de la información distorsionada". Los esfuerzos por controlar la información y manipularla y sus efectos psicológicos sobre la población civil serán discutidos.

Nos referimos a dos poblaciones civiles distintas:

1. Civiles que estuvieron efectivamente en el área de la confrontación armada durante el conflicto. Se intenta estudiar los cambios de roles en medio de este conflicto, en particular el de las mujeres.
2. Personas en Canadá que desarrollan o sufren una regresión a los síntomas compatibles con un diagnóstico del 'Desorden de Stress Post-traumático', o quienes por primera vez experimentan dichos síntomas. En ambos casos, el causante fue la Guerra del Golfo.

ANALOGIES AND DIFFERENCES BETWEEN THE EFFECTS OF ORGANIZED VIOLENCE AND DOMESTIC VIOLENCE. CLINICAL AND THERAPEUTIC ASPECTS

Jorge BARUDY

Exil - Colat
Belgium

My clinical experiences with men and women exiles who had been tortured and who as children had been the objects of mistreatment and/or sexual abuse in their families allowed me to establish, on one hand, a general explanatory model of the amplifying effects of suffering and the pathology of these two traumatic experiences; and on the other hand, the central elements of a therapeutic approach which would take this double violence into account.

It was through psychotherapeutic dialogue with these people that I gained access to the traumatized and abused childhood behind the family walls. There were these experiences which moved me to also commit myself to search for models of comprehension and therapy with respect to the effects of child abuse.

The objective of this presentation is to share this experience.

ANALOGIAS Y DIFERENCIAS ENTRE LOS EFECTOS DE LA VIOLENCIA ORGANIZADA Y LA VIOLENCIA FAMILIAR. ASPECTOS CLINICOS Y TERAPEUTICOS

Jorge BARUDY

Exil - Colat
Bélgica

Mis experiencias clínicas con exiliados (as) que fueron torturados y que habían sido en sus infancias objeto de maltratos y/o abusos sexuales en sus familias me permitieron establecer por una parte, un modelo general explicativo de los efectos amplificadores del sufrimiento y la patología de estas dos experiencias traumáticas y por otra parte, los ejes de un enfoque terapéutico que diera cuenta de esta doble violencia.

Fue a través del diálogo psicoterapéutico con estas personas, que pude tener acceso a la infancia traumatizada y abusada al interior de los muros familiares. Fueron estas experiencias las que me movilizaron a comprometerme también en la búsqueda de modelos de comprensión y de terapia de los efectos del maltrato infantil.

El objetivo de esta presentación es compartir esta experiencia.

ETHICS, ORGANIZED VIOLENCE AND PROFESSIONAL POWER

Jorge BARUDY
Exil-Colat
Belgium

We have conceived our mental health practice as exiles and the work with political exiles in Belgium, first in the COLAT and later in Exil, as a dialectical process in which the creative capacity and "health building" power of those affected have been potentiated through the models and techniques of the professionals.

These interactive, democratic, relativist and (because of their participative and militant character) liberating dynamics have enabled us to place ourselves within an ethical practice whose dynamic we wish to share in this conference.

The central idea of our presentation is that any process which implies an ethical reflection on social practices, to be ethically valid, must ensure the dialoguing, democratic and respectful participation of all those involved in said practices. Thus, a discussion on the ethical aspects in the attention to victims of organized violence which excludes the direct participation of those affected runs the risk of invalidating itself in a professionally arbitrary process. To avoid this situation, we propose an ethical reflection on the very existence of these conferences, on their myths, rites and rules, as well as their ends.

ETICA, VIOLENCIA ORGANIZADA Y PODER PROFESIONAL

Jorge BARUDY
Exil-Colat
Bélgica

Nuestras práctica en salud mental como exiliados y con exiliados político en Bélgica, primero en el COLAT y luego en EXIL, la hemos concebido como un proceso dialéctico donde se han potenciado la capacidad creativa y el poder de "construir salud" de los afectados con los modelos y técnicas de los profesionales.

Estas dinámicas interactivas, democráticas, relativistas y liberadoras (por su carácter participativo y militante) nos ha permitido situarnos en un proceso ético, cuyas dinámicas queremos compartir en esta conferencia.

La idea central de nuestra presentación es que todo proceso que implique una reflexión ética sobre prácticas sociales, para ser éticamente válida, tiene que asegurar la participación dialogante, democrática y respetuosa de todos los implicados en dichas prácticas. Así, una discusión sobre los aspectos éticos en la atención a víctimas de la violencia organizada que excluya la participación directa de los afectados, corre el riesgo de desvirtuarse en un proceso profesionalmente abusivo. Como una forma de salir de este impás, proponemos una reflexión ética sobre la existencia misma de estas conferencias, sobre sus mitos, ritos y reglas, así como de sus finalidades.

POLITICAL VIOLENCE OF THE UNENFRANCHISED IN SOUTH AFRICA

Umesh BAWA

Psychology and Apartheid Committee, University of the Western Cape
South Africa

Apartheid-capitalism, an insidiously cultivated form of racist, gender and class oppression has legitimised structural violence, rationalised institutional violence and impersonalized personal violence. This apartheid violence in the past six years alone has cost more than 15.000 lives - almost 10.000 of which were lost in the past 18 months.

This presentation will focus on research conducted to determine the impact of apartheid violence on the psychological health of the black youth in South Africa. It will examine their experience of violence, both as victims and as counterviolent participants. Further discussion will be allocated to the manner and extent to which gender, socio-economic status and age influence attitude to violence.

Finally, strategies aimed at mediating the psychosocial-political sequelae of political violence will be described.

LA VIOLENCIA POLITICA DE LOS QUE NO TIENEN DERECHO A VOTO EN AFRICA DEL SUR

Umesh BAWA

Comisión de Psicología y Apartheid, Universidad de "Western Cape"
Africa del Sur

Apartheid-capitalismo, pernicioso forma cultivada para la opresión de raza, género y clase, que ha legitimado la violencia estructural; ha racionalizado la violencia institucional y ha impersonalizado la violencia personal. Esta violencia de segregación en los últimos 6 años ha tenido con resultado la muerte de más de 15.000 personas -casi 10.000 en los últimos 18 meses.

Esta presentación se concentrará en investigaciones emprendidas para determinar el impacto de la violencia de segregación sobre la salud psicológica de la juventud negra de Africa del Sur. Examinará sus experiencias de violencia, como víctimas y como participantes pacíficos. Se discutirá también la manera en que el género, la posición socioeconómica y la edad influyen la actitud con respecto a la violencia.

Finalmente, se describirá estrategias dirigidas a mediatizar las secuelas psicosociales y políticas de la violencia política.

MODIFICATION OF THE PSYCHOANALYTICAL TECHNIQUE IN PSYCHOTHERAPY WITH TORTURE VICTIMS

Marie-Hélène BEAUJOLIN
Care Center for Torture Victims: AVRE
France

Psychoanalysts deal with their patient's fantasies. These constitute their natural work ground defined by a theoretical corpus and marked out by technical rules that follow from these principals. These rules are inevitably accompanied by taboos; namely that of interfering with what doesn't pertain to subconscious activity: reality. However, for torture victims, reality is omnipresent. The reality of deliberate violence of which the body bears, sometimes still atrociously, the trace. The reality of exile with its trail of objectively intrusive problems (housing, work, language) to which one must add, for many cases in France, insecurity due to the delay in obtaining legal status.

The psychoanalyst is caught in a situation far removed from, indeed in contradiction to his/her know-how and habits.

What becomes of benevolent neutrality, and with it the possibility of transfer and countertransfer analysis, the so-called fundamental rule of free association, and the rules of giving priority to the interpretation of defenses and not of drives, etc? It is of interest to describe and analyse the multiple adjustments of the psychoanalytical technique consequent to our particular therapeutic situation.

MODIFICACION DE LA TECNICA PSICOANALITICA EN PSICOTERAPIA A VICTIMAS TORTURADAS

Marie-Hélène BEAUJOLIN
AVRE
Francia

Los psicoanalistas tienen "quehacer" con los fantasmas de sus pacientes. Ese es su campo de trabajo natural definido por un "corpus" teórico, y delimitado por reglas teóricas que emanan de esos principios, que están acompañados de prohibiciones, de las cuales una no ocuparse de aquello que no resalta de la vida inconsciente, la realidad. En lo que concierne las víctimas de tortura la realidad es omnipresente, realidad de la violencia deliberada, de la cual el cuerpo lleva marcas, todavía atroces. Realidad del exilio con su cortejo de problemas objetivamente invasores (habitación, trabajo, idioma) al cual hay que agregar, en muchos casos en Francia, la situación de inseguridad durante la espera de un hipotético estatuto jurídico. El psicoanalista, rápidamente, se ve así sorprendido en sus costumbres y su "savoir-faire". Por ejemplo:

¿En qué se transforma la neutralidad benevolente y con ella la posibilidad de análisis de la transferencia y de la contra-transferencia, la regla fundamental de la libre asociación, las reglas de interpretación de las defensas, etc?

Es interesante describir y analizar los múltiples ajustes de la técnica psicoanalítica consecuentes a nuestra situación terapéutica particular.

EXTREME TRAUMA: PRELIMINARY RESULTS OF AN LONGITUDINAL STUDY OF THE VICTIMS OF POLITICAL REPRESSION IN CHILE

David BECKER and Elena GOMEZ
Ilas, Latin American Institute of Mental Health and Human Rights
Chile

The Latin American Institute of Mental Health and Human Rights is a non-governmental organization composed of an interdisciplinary team involved in the psychotherapeutic care of the human rights victims in Chile, which has collected 10 years of clinical experience.

The preliminary results of a three year study are presented of a total of 200 cases of torture and their relatives and the relatives of people who disappeared or were executed. The following points were assessed:

- The relationship between the traumatic experience and the observed symptoms.
- The persistence of the damage throughout the second and third generations.
- Physical, mental and psychosomatic effects.
- The development of the therapeutic process.
- The relevance of macro-social variables.

The report discusses these results and a theoretical-practical model that we propose as a result of this study.

TRAUMATIZACION EXTREMA: RESULTADOS PRELIMINARES DE UNA INVESTIGACION LONGUITUDINAL SOBRE VICTIMAS DE LA REPRESION POLITICA EN CHILE

David BECKER y Elena GOMEZ
Ilas, Instituto Latinoamericano de Salud Mental y Derechos Humanos
Chile

El Instituto Latinoamericano de Salud Mental y Derechos Humanos es una organización no gubernamental (ONG) formada por un equipo interdisciplinario que se aboca a la atención psicoterapéutica de las víctimas de los derechos humanos en Chile, que reúne una experiencia clínica de más de diez años.

Se presentan los resultados preliminares de un estudio de tres años de duración efectuado con un total de 200 casos de torturados y sus familias, familiares de detenidos desaparecidos y ejecutados. Específicamente se evaluaron:

- Relación entre experiencia traumática y sintomatología observada.
- Mantenimiento del daño en segunda y tercera generación.
- Daño psíquico, somático y psicósomático.
- Evolución del proceso terapéutico.
- Relevancia de variables macro-sociales.

En la ponencia se discuten estos resultados y se presenta el modelo teórico y práctico que proponemos como consecuencia de este estudio.

TRAUMA AND SOCIAL REPARATION AFTER DICTATORSHIP. CLINICAL AND PSYCHOSOCIAL PERSPECTIVES

David BECKER, María Isabel CASTILLO

ILAS, BECKER Instituto de salud Mental y Derechos Humanos
Chile

This paper describes the work of a Mental Health team of The Latin American Institute of Mental Health and Human Rights which is a non governmental organization. This team has been devoted to confront the individual and social consequences of human rights violations by the military government in Chile from 1973 through the end of dictatorship.

Damage to victims is conceptualized in terms of "extreme traumatization". The psychotherapeutic work with the victims has required radical rethinking of the nature of the therapeutic bond that is necessary with this patients. The clinical work is discussed from the standpoint of the concept of trauma and his development in the psychoanalytic theory (Bettelheim, Khan, Keilson). Grief processes have special relevance in this work, as does the relationship between the personal experience of repression and the political and social context.

Finally this paper emphasizes the importance of societal reparation for the psychological recovery of the victims and the consolidation of an stable democracy in Chile.

TRAUMA Y REPARACION SOCIAL DESPUES DE LA DICTADURA. PERSPECTIVAS CLINICAS Y PSICOSOCIALES

David BECKER, María Isabel CASTILLO

ILAS, Instituto Latinoamericano de Salud Mental y Derechos Humanos
Chile

Este documento describe el trabajo del equipo de salud mental de Instituto Latinoamericano de Salud Mental y Derechos Humanos (ILAS), que es una organización no gubernamental (ONG).

Este equipo se ha dedicado a trabajar con las consecuencias individuales y colectivas de las violaciones de derechos humanos realizadas por el régimen militar en Chile desde 1973.

El daño a las víctimas es conceptualizado en los términos denominados "traumatización extrema". El trabajo terapéutico con este tipo de víctimas ha requerido redefinir radicalmente la naturaleza del vínculo terapéutico que es necesario establecer con este tipo de pacientes. Se discute el trabajo clínico desde el punto de vista del concepto de trauma y el desarrollo de la teoría psicoanalítica a este respecto (Bettelheim, Khan, Keilson).

El proceso de duelo tiene una relevancia especial en este trabajo, así como la tiene la relación entre la experiencia personal de represión y el contexto político y social.

Finalmente este documento enfatiza la importancia de la reparación social para la recuperación psicológica de las víctimas y la consolidación de una democracia estable en este país.

ANALYSIS OF SOME GROUP AND INSTITUTIONAL MECHANISMS THAT ARISE IN PSYCHOSOCIAL WORK GROUPS WITH VICTIMS OF VIOLENCE AND/OR STATE TERRORISM

David BENELBAZ

Centre of Psychosocial Attention for Refugees
Sweden

The observations—theoretical as well as empirical—carried out on Work Teams assisting to persons subjected to extreme violence, and/or state terrorism, yielded various elements which characterize their functioning. Specific variables such as the arisal of these Work Teams; the characteristics of the individuals they contact the features proper to the Work Team itself, and the psychological configuration of each one of its members reveal a functional dynamic that is quite unique. Reveal a functional dynamic that is quite unique. This functional dynamic affects the individuals working within the Work Team on one hand, and it affects the team itself, on the other... These work teams and institutions generate defence mechanisms upon confronting extreme suffering, which may be adaptive or nonadaptive. Examples of adaptive mechanisms are creating demanding routines, rigid work rules, extreme bureaucracy, exacerbated professionalism, establishment of utopic objectives, and others.

But they also generate non-adaptive defence mechanisms which tend to lead to the disintegration of the work team or institution. Among these are: the idealization certain theoretical postulates and the generation of rivalries of this type; division of original group into subgroups formed by two or more members, who proclaim themselves the authentic voice of authority on the issue at hand; personal rivalries among work team members; the creation of myths; the arisal of jealousy and envy; paranoid and even psychotic reactions; isolation of members; the orientation of therapeutic work towards exclusively individual areas; reactions of omnipotence, wherein a therapist may proclaim himself able to solve everything; and idealization or mythification of patient.

In this case, the Work Team does not give its members space to grow, reflect, meditate or create. The group is not cohesive within itself, and worse, is unable to contain the anguish brought to by the patient. These Work Teams function destructively and/or thanatical in a paradoxical reaction from being in contact with the patient's thanatical reality, which activates the psychotic characteristics in each of its members. They finally end up functioning with the same unhealthy, fascist or dictatorial characteristics of the society they, as well as their patients, are immersed in.

ANALISIS DE ALGUNOS MECANISMOS GRUPALES E INSTITUCIONALES QUE SURGEN EN EQUIPOS DE TRABAJO PSICOSOCIAL CON VICTIMAS DE VIOLENCIA Y/O TERRORISMO DE ESTADO.

David BENELBAZ

Centro de Atención Psicosocial para refugiados
Suecia

Tanto observaciones teóricas como empíricas realizadas con respecto a equipos de trabajo que laboran con personas sometidas a extrema violencia y/o terrorismo de estado, muestran varias características de su funcionamiento. Variables particulares, como el nacimiento de estos Equipos de Trabajo, las características de los individuos que consultan, los rasgos propios del Equipo de trabajo, y la configuración psicológica de cada uno de sus miembros, revelan una dinámica de funcionamiento muy particular.

Esta dinámica de funcionamiento afecta a los individuos que laboran al interior de estos Equipos de Trabajo, por un lado, y afectan al equipo mismo, por otro. Frente al extremo sufrimiento, estos equipos de trabajo e instituciones generan mecanismos de defensa que pueden ser adaptativos o desadaptativos. Como mecanismos adaptativos, crean rutinas exigentes, reglas rígidas de trabajo, burocracia extrema, profesionalismo exacerbado, establecimiento de metas utópicas y otros.

Pero también generan mecanismos de defensa desadaptativos, que tienden a desintegrar el equipo de trabajo o la institución. Entre ellos se cuentan la idealización de ciertos postulados teóricos y rivalidades de esta índole, la escisión del grupo en subgrupos que están formados por dos o más integrantes que postulan tener ellos la verdadera autoridad sobre la materia, rivalidades personales entre los miembros del equipo de trabajo, creación de mitos, apareamiento de celos y envidias, surgimiento de reacciones paranoides y hasta psicóticas, aislamiento de los integrantes, orientación del trabajo terapéutico hacia lo individual exclusivamente, reacciones de omnipotencia en que un terapeuta puede solucionarlo todo, e idealización o mistificación del paciente.

El Equipo de Trabajo no da a sus miembros el espacio para crecer, pensar, meditar ni crear. El grupo no es continente consigo mismo, y, lo que es peor, no es continente de la angustia traída por el paciente. Estos Equipos de Trabajo funcionan de manera mortífera y/o tanática, como una reacción paradójica al estar en contacto con la realidad tanática del paciente, despertando características psicóticas de cada uno de sus integrantes, y, finalmente, llegan a funcionar con los mismos enfermizos rasgos fascistas o dictatoriales de las sociedades en que se encuentran inmersos tanto ellos como sus pacientes.

PSYCHOTHERAPY AND PSYCHOTHERAPISTS IN SITUATIONS OF EXTREME VIOLENCE AND STATE TERRORISM: A PSYCHOANALYTICAL VISION

David BENELBAZ

Centre of Psychosocial Attention for Refugees
Sweden

The experience of violence lived by the patients we assist to poses questions to ourselves regarding our own methods, our role, our professional identity, and our psychotherapeutic work.

How to listen, contain this violence brought by the patients? How to defend ourselves from our own fears or sense of impotence when the world surrounding the patient and ourselves possesses characteristics of extreme violence? We ask ourselves how to confront this situation filled with confusion, how one can maintain the necessary clarity to permit containment and analysis of what is happening to our patients.

In order to understand these psychic mechanisms, awakening in and being experienced by therapist we shall refer to the works of J. Puget (1989) on the superimposed worlds.

Within this framework we shall examine traumatic effects or mechanisms, and narcissistic effects. By traumatic effect, we understand those which lead the therapist to experience symptoms of anguish of a paranoid and disordered type, and which lead him to open up a space for acting out and not for analysis.

By narcissistic effect we understand those situations wherein the therapist is idealized as an omnipotent person, and that nothing risky can take place in his office. The office appears as an island, where patient and therapist are untouchable. Both exist in a relationship where each protects the other.

LA PSICOTERAPIA Y LOS PSICOTERAPEUTAS EN SITUACIONES DE VIOLENCIA EXTREMA Y DE TERRORISMO DE ESTADO; UNA VISION PSICOANALITICA

David BENELBAZ

Centro de Atención Psicosocial para Refugiados
Suecia

La violencia vivida por los pacientes que atendemos nos cuestiona sobre nuestros propios métodos, nuestro rol, nuestra identidad profesional, y nuestro quehacer psicoterapéutico.

¿Cómo escuchar, contener, esta violencia traída por los pacientes? ¿Cómo defenderse de nuestros propios temores o impotencia, cuando el mundo que rodea al paciente, y a nosotros, tiene características semejantes de violencia extrema? Nos preguntamos, cómo enfrentar esta situación llena de confusión, cómo poder tener la claridad necesaria para permitir la contención y el análisis de lo que sucede con nuestros pacientes.

Para entender los mecanismos psíquicos que se despiertan y están viviendo los terapeutas, haremos referencias a los trabajos de J. Puget (1989) sobre los mundos superpuestos.

Bajo este marco de referencia veremos los efectos o mecanismos traumáticos y los efectos narcisistas. Por efecto traumático entendemos aquel que lleva al terapeuta a sentir síntomas de angustias de tipo paranoide y confusional y que se lleva a abrir un espacio para el «acting out» y no para el análisis.

Por efecto narcisista entendemos las situaciones en que el terapeuta está idealizado en una persona omnipotente, y nada riesgoso puede ocurrir dentro de su consulta. La consulta aparece como una isla, donde el paciente y el terapeuta son intocables. Ambos viven una relación en la que el uno protege al otro.

JULIA AND HER MOTHER: VICISSITUDES OF A REENCOUNTER

L. BLANC, D. CWAIGENBAUM, M. GARICOITS, S. HERNANDEZ, M. VIÑAR

COYC, "Centro de Orientación"

Uruguay

The military dictatorship snatched away liberty from thousands of men and women. For many this meant premature separation from their children. In this paper we attempt to reflect upon the repercussions of this experience. Several are the question arising from the clinical material.

- Considering the peculiar way Julia was raised, living together in prison and later making visits, what psychic processes might occur to allow for the integration of these experiences?

- Did this vital process constitute a traumatic situation?

- The patient also makes use of environmental elements in negotiation. In what ways does the adult discourse operate when it reflects an image of a "damaged-victim" mother that must be cared for?

Julia consults one year after her mother's liberation. What possibilities are there for working through this reencounter? At what levels is the restoration of the mother-daughter link placed?

"JULIA Y SU MADRE: LAS VICISITUDES DE UN REENCUENTRO"

Lida BLANC DE BERTONE, Doris CWAIGENBAUM de HOFFNUNG, Maren ULRISSEN DE

VIÑAR, Silvana HERNANDES de BRANDI

COYC, Centro de Orientación

Uruguay

La dictadura militar arrebató la libertad a miles de mujeres y hombres. Para muchos de ellos, significó la separación prematura de sus hijos.

En este trabajo intentaremos pensar acerca de las repercusiones de esta experiencia.

Susana cursaba el noveno mes de embarazo cuando es detenida. Julia nace en el penal, permaneciendo allí hasta los dos años. A esa edad es separada de su madre, pasando a vivir con los abuelos maternos. Durante los diez años siguientes el vínculo entre ambas se mantuvo a través de las visitas en la cárcel.

A los catorce años, Julia llega a la consulta. Hacía poco más de un año que su madre había sido liberada.

Es a partir de este material clínico que nos surgen diversas reflexiones e interrogantes:

- Este proceso vital se habría constituido en una situación traumática permanente alrededor de la cual se habría organizado la vida de la niña.

- Frente a la forma particular de crianza a la que fue sometida Julia - convivencia en la prisión y posteriormente visitas - ¿Qué procesos psíquicos se pondrían en juego para acceder a la integración de dichas experiencias?

- En esta tramitación, la paciente se sirve además de los elementos que le brinda el entorno. Nos preguntamos ¿Cómo opera entonces el discurso de los adultos que le devuelven la imagen de una madre "dañada-víctima" a la que hay que cuidar?

- Julia llega a la consulta a poco más de un año de la liberación de su madre. ¿Qué posibilidades de elaboración tiene este reencuentro?, ¿A qué nivel se ubica la restauración del vínculo madre-hija?

Pensamos que en la medida en que no existe una restauración desde el propio entorno que generó la violencia, nuevamente es el psiquismo individual quien tiene que hacerse cargo de esta deuda.

ANISHNAWBE HEALTH: DEALING WITH THE EFFECTS OF 500 YEARS OF TRAUMA

Wendell BLOCK
Anishnawbe Health Toronto
Canada

In this paper we will present a brief history of the methods of invasion used by settlers on Indigenous land in Canada.

The various forms of trauma experienced by Indigenous peoples have left a legacy of cultural, communal, familiar, and individual post-traumatic (paratraumatic) effects which will be summarized and illustrated.

Anishnawbe Health is a Native Community Health Centre based on the vision of Mr Joe Sylvester, an Ojibway elder, developed to respond to the local health needs of Indigenous people in the urban setting of Toronto. We are striving to incorporate traditional Native healing approaches with conventional Western health care in a manner which addresses health on personal, social and political levels. Our model of health care will be presented with an assessment of its development.

Finally, the possibility of taking a class-action suit against the Canadian government for compensation and redress of past/ongoing traumatic effects of the State's violence against Indigenous peoples will be raised.

ENFRENTANDO LOS EFECTOS DE 500 AÑOS DE TRAUMAS ANISHNAWBE HEALTH

Wendell BLOCK
"Anishnawbe Health Toronto"
Canadá

En este trabajo presentaremos una breve historia de los métodos de invasión empleados por los colonos en las tierras indígenas en Canadá. Las distintas formas de trauma experimentadas por los pueblos indígenas han dejado una herencia de efectos post-traumáticos cultural, comunal, familiar e individuales (paratraumáticos), los cuales serán resumidos e ilustrados con ejemplos.

Anishnawbe Health es un Centro indígena de Salud Comunitario basado en la visión del Sr. Joe Sylvester, un anciano de la tribu Ojibway, que ha sido desarrollado para dar respuesta a las necesidades locales de salud de los indígenas en el ambiente urbano de Toronto. Nos esforzamos por lograr la integración de los enfoques tradicionales indígenas y de las formas convencionales del servicio de salud occidental, de tal manera que el tema salud sea abordado desde tres niveles simultáneos: personal, social y político. Nuestro modelo de un servicio de salud se presentará junto con una evaluación de su desarrollo.

Finalmente, se planteará el tema de una posible acción judicial en contra del gobierno canadiense para lograr una recompensación y reparación por efectos traumáticos de la violencia ejercida por el Estado sobre los pueblos indígenas.

HUASTEÇO INDIAN SITUATION

C.L. BOLAÑOS, E.V. de la FUENTE
Mexico

The Mexican Revolution didn't help the life conditions of the Huasteco Indians, there are 200 000 inhabitants in the region located in three states of Mexico.

They recovered their lands expropriated by the caciques organized in the Democratic Eastern Front Rank in Mexico "Emiliano Zapata" (Frente Democrático Oriental de Mexico "Emiliano Zapata" (FEDOMEZ).

The army, caciques' gunners, paramilitary groups and policemen constantly violate their women, robe, torture, skidnap, "disappearances", they illegally arrest and take people to military reserve corporations and prisons in the worst conditions. In the last ten years there have been more than 300 murders, Widows and orphans stay abandoned.

The population lives terrified, in depauperation, indefensive.

They don't have mode of life, foods, hospitals, schools, etc. They are not well feeded, there are ill and have a high mortality rate. This situation doesn't allow them to progress.

They denounce that in the past six years Federal Government gave to the local government a great budget to improve their life conditions, but the local government never did anything.

The authorities do not make anything to improve their life conditions, in spite, public denounces, hunger strikes held locally and in the capital city.

We constantly denounce these human rights violations as LIMEDDH-FIDH. We obtained that one of their disappeared leaders come up and the remission of various of their prisoners.

We hold up the demands which caused that FEDOMEZ is being fixed in Mexico City for two years and six months.

SITUACION DE LOS INDIOS HUASTECOS

C.L. BOLAÑOS, E.V. DE LA FUENTE
LIMEDDH-FIDH
México

La revolución mexicana no remedió condiciones de los indios huastecos, 200.000 habitantes de región situada en tres estados del país.

Organizados en el Frente Democrático Oriental de México "Emiliano Zapata" (FEDOMEZ), se recuperaron tierras usurpadas por caciques. (Neolatifundistas).

Ejército, pistoleros de caciques, bandas "paramilitares" y policías los reprimen constantemente cometiendo violaciones de mujeres, robos, torturas, secuestros, "desapariciones", detenciones ilegales en retenciones militares y cárceles, en pésimas condiciones. En la última década hay más de 300 asesinatos. Viudas, huérfanos, quedan en el desamparo.

La población vive atemorizada, empobrecida, indefensa. Padece falta de vivienda, alimentos, clínicas, escuelas, ect.

Hay desnutrición, enfermedades, alta mortalidad. Esta situación les impide progresar.

Denuncia que el sexenio anterior el gobierno federal otorgó al local un gran presupuesto para mejoras que nunca se realizaron. A pesar de protestas públicas, plantones y huelgas de hambre en la capital y provincia, las autoridades no solucionan los problemas.

Como LIMEDDH-FIDH denunciamos continuamente estas violaciones de derechos. Logramos hicieron aparecer a un dirigente "desaparecido" y liberar a varios de sus presos.

Apoyamos peticiones que originan el plantón que FEDOMEZ mantiene en la ciudad de México hace dos años.

CONSEQUENCES OF ORGANIZED VIOLENCE IN SOUTHERN AFRICA

P. BORGA (1), W. ACUDA (2), Valeria THORPE

(1) Swedish Red Cross, Center for Tortured Refugees, Stockholm and Psychosocial Research Unit-Naeka.

(2) Psychiatric Association of Zimbabwe - Harare
Sweden, Zimbabwe

The authors were the main organizers of a conference with the theme of the above title held in Harare 4-8 September 1990. The objective of the presentation is to bring across the main conclusions and recommendations made at the conference.

The apartheid system of South Africa was identified as being the root cause of organized violence in South Africa, although dismantling the apartheid system would not in itself terminate all organized violence in the region. Moreover, consequences, apart from their present immense dimension are likely to exert their effects for decades to come.

Recommendations including opposition to apartheid at all levels are to be continued. It was stressed that individuals should be made aware of their rights and the treatment opportunities, alternatives to violent methods of solving problems and to methods of reconciliation. The most important resource for the region was considered to be the people themselves and the utilization of traditional knowledge was repeatedly stressed in relation to different areas. Training of personnel was regarded as being of utmost importance and the establishment of a regional coordinating center was recommended for the purpose of training health professionals and social workers, research and coordination. The need of training armies and police in the use of non-violent methods of conflict resolution was also stressed. There was a need to educate all citizens of the countries of the region on the conventions, rights and legal standards that apply to them. The role of Human Rights and potential conflicts in the region should be established.

LAS CONSECUENCIAS DE LA VIOLENCIA ORGANIZADA EN SUDÁFRICA

P. BORGA (1), W. ACUDA (2), Valeria THORPE

(1) Cruz Roja Sueca para Refugiados Torturados, Estocolmo y la Unidad de Investigación Psicosocial-Naeka.

(2) Asociación Psiquiátrica de Zimbabwe - Harare
Suecia, Zimbawe

Los autores fueron los principales organizadores de una conferencia sobre el tema referido que tomó lugar en Harare el 4-8 de Septiembre de 1990. El objetivo de la presentación es comunicar las conclusiones más importantes y las recomendaciones formuladas durante la conferencia.

Se identificó al sistema de Apartheid de Sudáfrica como la causa fundamental de la violencia organizada en Sudáfrica, aunque el desmontarlo no significaría en sí el término de toda la violencia organizada dentro de la región. Además, sin considerar la enormidad del problema actual que significa la existencia del apartheid, esta política probablemente seguirá ejerciendo efectos sobre el país durante las décadas venideras.

Nuestras recomendaciones incluyen proseguir con la oposición al apartheid en todos los niveles. Se hizo hincapié en que se debería ayudar a que los individuos logren conciencia de sus derechos, de las oportunidades de atención a las cuales pueden acceder, que existen alternativas a los métodos violentos para la resolución de problemas, y los métodos de reconciliación. Se consideró que el recurso más importante con que cuenta la región es la gente misma y se subrayó en reiteradas ocasiones la utilización de los conocimientos tradicionales en relación a distintas áreas. La capacitación de personal es de fundamental importancia y se recomendó el establecimiento de un centro de coordinación regional con el objetivo de preparar a profesionales del área salud y trabajadores sociales, y para fines de investigación y coordinación. Así mismo se enfatizó la necesidad de capacitar a los ejércitos y la policía en el uso de métodos no-violentos en la resolución de conflictos. Es menester educar a todos los ciudadanos de los países sobre las convenciones, los derechos y patrones que le son aplicables. Debería quedar claro cuál es el rol de los derechos humanos y cuáles son los conflictos potenciales existentes en la región.

REGRESSION AND RELATIONAL PROCESSES IN THE THERAPEUTIC PROCESS

Enrique BUSTOS

Sweden

The psychotherapeutic treatment of victims of organized violence poses new demands with regard to the therapist's professional and human capacity for understanding and functioning with determined phenomena which arise in therapies with traumatized persons. In this contribution the effect that regression exercises over the ability to establish relationships is illustrated and thus be able to initiate a recovery process. The phenomenon of regression and the relationship processes during the therapeutic process are seen in the light of the analysis of the effects of a unique life experience during extreme traumatization. The relationship processes in the patient's external and internal world during the traumatic experience are analyzed through the pre-verbal and non-verbal transference forms present in the therapeutic process.

The limitations of the traditional forms of interpretative intervention together with the importance of the process of object searching for the subsequent recovery in the subject's psychic world are illustrated through clinical cases.

REGRESION Y PROCESOS RELACIONALES EN EL PROCESO TERAPEUTICO

Enrique BUSTOS

Suecia

El tratamiento psicoterapéutico de víctimas de la violencia organizada, plantea nuevas exigencias en cuanto a la capacidad profesional y humana del terapeuta para entender y funcionar con determinados fenómenos, que surgen en terapias con personas traumatizadas. En esta contribución se ilustra el efecto que la regresión ejerce sobre la capacidad de establecer relaciones y con ello el poder iniciar un proceso reparativo.

El fenómeno de regresión y los procesos relacionales durante el proceso terapéutico son vistos a la luz del análisis de los efectos de una experiencia vivencial única durante una traumatización extrema. Los procesos relacionales en el mundo externo e interno del paciente durante la experiencia traumática, son analizados a través de las formas transferenciales preverbales y no verbales presentes en el proceso terapéutico.

Las limitaciones de la forma tradicional de intervención interpretativa junto con la importancia del proceso de búsqueda objetiva para la reparación posterior en el mundo psíquico del sujeto son ilustradas a través de casos clínicos.

MENTAL HEALTH AS AN INTEGRAL COMPONENT OF COMPREHENSIVE COMMUNITY BASED CHILDREN'S PROGRAM

María Teresa CAMACHO de la Cruz
Children's Rehabilitation Center
Philippines

The Philippines is in grave economic crisis, political instability, and social and moral decadence.

The Children's Rehabilitation Center is an attempt to answer the psychological needs of children victims of human rights violations. The crisis intervention program of the CRC is family centered, parents and other significant adults are involved in strengthening the remaining structure and nurturing qualities of the family. The basic stress-coping process and how this process is mediated by personal, interpersonal, and community resources as well as socio-economic-political structure of society is being implemented.

The paper underscores the role of culture, economic activities, and political dynamics of the community in shaping the experiences of the victims and determining their strategies for coping. Furthermore, the specific social context is a significant factor in effective therapy work and have an impact in the overall coping mechanism of most children victims.

The comprehensive community mental health program is concerned with building the capabilities and resources of the community. This can be done by not limiting psychological help to treatment and rehabilitation but also by providing the necessary skills, attitude and training which will pave the way to self-reliance towards social justice, freedom and national democracy.

SALUD MENTAL COMO COMPONENTE INTEGRO DE UN PROGRAMA PARA NIÑOS EN UNA COMUNIDAD COMPRESIVA

María Teresa CAMACHO de la Cruz
Children's Rehabilitation Center
Filipinas

Filipinas se encuentra en una grave crisis económica, inestabilidad política, decadencia social y moral.

Children's Rehabilitation Center hace un esfuerzo para responder a las necesidades de los niños víctimas de violaciones de derechos humanos. El programa de intervención de crisis de CRC gira alrededor de la familia, los padres y otras personas de valor que participan en reforzar la estructura remanente y nutrir las cualidades de la familia si está implementando. El proceso básico de suprimir presiones considerando este proceso como mediado por mecanismos personales, interpersonales y de la comunidad, así como por la estructura socio-económica-política.

El ensayo hace hincapié en el papel de la cultura, actividades económica, y la dinámica política de la comunidad, en dar forma a las experiencias de las víctimas y planear las estrategias de confrontar. Además, el contexto específico social es un factor significativo para la eficaz obra terapéutica y tiene un impacto sobre todo el mecanismo de enfrentar la situación de casi todos los niños víctimas.

El programa global de salud mental de la comunidad forma capacidades y recursos de la comunidad. Esto se puede conseguir con no limitar socorro psicológico al tratamiento y rehabilitación, sino también con proveer los talentos necesarios, actitud y entrenamiento que dará lugar a la confianza en si mismo hacia la justicia social, libertad y democracia nacional.

POLITICAL VIOLENCE AND SUBJECTIVITY

Angela CANIATO
Institute of Psychology of the University of Sao Paulo
Brazil

Psychopolitical questions identified are being studied at the Political Psychology of the School of Frankfurt, from the Psychology of the Mass of Fascism of W.REICH. The concept of public intellectuals of JACOBY, R., attributes the Non reaction of the intellectuals of the Brazilian State Universities towards the arbitrariness of the Collor government in Higher Education and the repressive instigation to the civil society, violations to the exercise of the citizenship. The process of reciprocity in subjectivity is investigated when this violence is interiorized, because this process gives psychological and irrational support to the apparent lack of reactions of the intellectuals of the Academy. It is proposed to recover the psychological aspect, over all in the form of interiorized violence that inhibits the exercise of citizenship. In the XVI Century La Boetie in "The Speech of the Voluntary Servants" questioned by the Consent of the mass to the tyranny's power without limits.

VIOLENCIA POLITICA Y SUBJETIVIDAD

Angela CANIATO
Instituto de Psicologia de la Universidad de Sao Paulo
Brasil

Son identificadas cuestiones psicopolíticas estudiadas bajo el prisma de la Psicología Política de la Escuela de Frankfurt, a partir de la Psicología de Masas del Fascismo, de W. REICH. El concepto de intelectuales públicos de JACOBY, R., atribuye la No Reacción de los intelectuales de las Universidades Públicas brasileñas a las arbitrariedades del gobierno de Collor en la Educación Superior y las provocaciones represivas a la sociedad civil, violaciones al ejercicio de la ciudadanía. Se pesquisa el proceso de reciprocidad en la subjetividad, cuando esta violencia es interiorizada, ya que este proceso da sus tento psicológico e irracional a la aparente ausencia de reacciones de los intelectuales de la Academia. Se propone recuperar lo psicológico, sobre todo en la forma de una violencia interiorizada que inhibe el ejercicio de la ciudadanía. Ya en el siglo XVI La Boetie en "El discurso de la servidumbre voluntaria", cuestionaba el Consentimiento de las masas al poder sin limites de la tiranía.

PSYCHOPATHOLOGY OF THE POLITICAL REPRESSION AND THE VIOLATION OF HUMAN RIGHTS. GUIDELINES FOR TREATMENT

Luz CASENAVE
Argentina

In front of a psychopathology due to political repression and human rights violation, we shall bound the etiological circuit into the psychoanalytical conceptual frame in order to arrive to cure direction. Which is the possible treatment?

From the wide spectrum of suffering due to State violence I will choose two that deserve special consideration because of their frequency and-or specificity.

- a) People submitted to arrest or prolonged confinement.
- b) People submitted to torture and physical abuse.

If the pessimism is established from the others' word and the Law as a logical arranger for socialization, State violence and Genocide produce a lose of logic and mental balance. As the location of intimacy, pleasure, suffering and communication, the body is taken by sadistic power as an object.

The results of these two markings allow us to conceive a cure direction aiming at:

- 1) The meaning of the fact and its incorporation to life history.
 - 2) The enlightening of the trauma as a social event.
 - 3) The elaboration of grief reaction to loss and the ethical reshaping in the presence of fading away of values.
 - 4) The recuperation of ones own body along the feeling of its freedom and non violability.
 - 5) The firm establishment of social and family roles.
 - 6) The elaboration of all the necessary elements to regain self and social reliance.
- Some clinical cases will be presented.

PSICOPATOLOGIA DE LA REPRESION POLITICA Y VIOLACION DE LOS DERECHOS HUMANOS. PAUTAS DEL TRATAMIENTO

Luz CASENAVE
Argentina

Frente a una psicopatología que reconoce como causa la represión y la violación de los derechos humanos, delimitaremos, en el marco conceptual psicoanalítico, el circuito etiológico hasta llegar a la dirección de la cura. ¿Cuál es el tratamiento posible?

Del amplio espectro de padecimientos provocados por la violencia de Estado desarrollaré dos que por su especificidad o frecuencia merecen una consideración especial: a) Sujetos sometidos a detención, encierro prolongado. b) Sujetos sometidos a torturas y vejámenes físicos.

Si el pesimismo se constituye a partir de la palabra del otro y la instauración de la Ley como ordenador lógico para la socialización, ante la violencia de Estado y el Genocidio se produce una pérdida de la logicidad y del equilibrio mental. El cuerpo como lugar de la intimidad, del placer, del sufrimiento y de la comunicación con el mundo se toma como objeto del poder sádico.

Las consecuencias de estas dos puntuaciones permiten pensar una dirección de la cura que apunte a:

- 1) Significación del hecho padecido e incorporación a su historia vital.
 - 2) Esclarecimiento del trauma como hecho social.
 - 3) Elaboración del duelo por las pérdidas padecidas y reestructuración ética frente a la desaparición de los valores
 - 4) Recuperación del cuerpo propio y de los derechos que se ejercitan a partir de la noción de libertad e inviolabilidad corporal.
 - 5) Reafirmación del rol familiar y social.
 - 6) Elaboración de los elementos que restablezcan la confianza social y personal.
- Se aportan ejemplos clínicos.

MENTAL HEALTH CARE FOR VICTIMS OF SOCIO-POLITICAL VIOLENCE IN COLOMBIA

Berta CASTAÑO

Corporación AVRE, Organisation for Support to Victims of Socio-Political Violence for Emotional Recovery
Colombia

Notwithstanding the fact that Colombia, a country located at the northwestern corner of South America, proclaims itself one of the nations possessing one of the oldest democratic structures in Latin America, violence, which is manifested in multiple forms, has become an everpresent phenomenon since the beginnings of this century. During the 80's violence reached unparalleled proportions, with victims counted in the thousands, particularly as a consequence of the sociopolitical violence which has overrun the countryside as well as the cities.

These victims, especially the elderly, women and children, inevitably migrate to the urban centers, where they swell the ranks of marginal sectors and contribute to the precariousness of the satisfaction of their basic needs, upon leaving behind their culture, habitat, belongings, jobs... and their dead. Not to do so would be tantamount to death.

In the areas most affected: Magdalena Medio, Santanderes, Meta, Arauca, Urabá Antioqueño, Medellín, Córdoba, Cauca, Putumayo and Valle, terrorism in its diverse forms is a common and widespread practice among the guerrilla, paramilitary, self-defense, narcotraffic groups and even government forces. The degree, measure and mode of terrorism they practice naturally differ, but the results are the same: political assassinations, disappeared, tortured, threatened, homeless... In sum, the violation of human rights inasmuch as the end result is being deprived of freedom (if not of life), of physical and emotional integrity, identity, honor, safety, of life's family and social ties.

The victims of this phenomenon cannot undergo it without a major disruption of their biological, physical and social wellbeing. When this attack on the right to live with dignity becomes an overwhelming and inescapable reality, there then arises an overriding need to implement actions toward relieving the suffering of the many victims of acts of sociopolitical violence. This is therefore the fundamental objective of the members of the Team who are proceeding with this Programme, without the intention, obviously, of separating themselves from the efforts of diverse governmental and non-government organizations working on projects against violence at the national level.

ATENCIÓN EN SALUD MENTAL A VÍCTIMAS DE LA VIOLENCIA SOCIO POLITICA EN COLOMBIA

Berta CASTAÑO

Corporación AVRE, Corporación de Apoyo a Víctimas de Violencia Socio Política Pro-Recuperación Emocional
Colombia

No obstante que Colombia, país situado en la esquina noroccidental de Sudamérica, se proclama como una de las naciones con estructura democrática más antigua de Latinoamérica, la violencia manifestada en múltiples formas se ha convertido en un fenómeno que la acompaña desde el mismo comienzo del presente siglo. En la última década, este fenómeno ha alcanzado tal magnitud que sus víctimas se cuentan por millares, particularmente a consecuencia de la violencia socio-política que se ha enseñoreado tanto en el campo como en las ciudades. Estas víctimas, especialmente ancianos, mujeres y niños, migran indefectiblemente a los centros urbanos en donde ensanchan los sectores marginales haciendo más precaria la satisfacción de sus necesidades básicas, al dejar atrás su cultura, su habitat, sus pertenencias, sus ocupaciones... sus muertos; no hacerlo significa igualmente morir.

En las áreas más afectadas; Magdalena Medio, Santanderes, Meta, Arauca, Urabá Antioqueño, Medellín, Córdoba, Cauca, Putumayo, y Valle, el terrorismo en sus diversas manifestaciones es una práctica generalizada que procede de organizaciones guerrilleras, paramilitares, de autodefensa, del narcotráfico e incluso, del mismo Estado. La proporción, medida y modalidad del terrorismo que llevan a cabo tales organizaciones naturalmente es diferente, no así sus consecuencias: asesinatos políticos, desaparecidos, torturados, amenazados, desalojados... en fin, la violación de los Derechos Humanos en cuanto significa el despojo de la libertad (cuando no de la vida) de la integridad física y emocional, de la identidad, del honor, de la seguridad, de los vínculos familiares y sociales de la vida.

Las víctimas de este fenómeno no pueden sufrirlo sin ver alterado en gran forma su bienestar bio-psico-social. Cuando este atentado contra el derecho de existir con dignidad se convierte en una realidad abrumadora e ineludible surge entonces la necesidad imperiosa de implementar acciones en procura de llevar alivio al dolor, que agobia a los numerosos damnificados por los actos de violencia socio-política. Tal es, pues, el objetivo fundamental que persiguen los integrantes del Equipo que adelantan este Programa sin pretender, obvio marchar ajenos al esfuerzo que realizan diversas organizaciones gubernamentales y no gubernamentales que trabajan en proyectos contra la violencia a nivel nacional.

WOMEN VICTIMS OF HUMAN RIGHTS VIOLATIONS IN CHILE: EXTREME TRAUMATIZATION AND THERAPEUTIC APPROACH

María Isabel CASTILLO y Margarita DIAZ

ILAS, Latin American Institute of Mental Health and Human Rights
Chile

The main purpose of this workshop is to develop psychotherapeutic skills from the understanding and carrying out of the clinical model used in the work with women who have been victims of political repression (patients who are ex political prisoners; who have been tortured; executed persons and detainees and disappeared people).

Objectives:

1. To provide elements that may enable to develop a differential diagnosis between classic psychopathologic models and the situation of women who have been subject to governmental political violence.
2. To furnish theoretical and clinical elements of this therapeutic model.
3. To present clinical material for the analysis and discussion of the therapeutic approach.
4. To discuss the dynamics of the therapist-patient relationship from the gender standpoint, considering the transference and counter transference issues.

The workshop methodology will consist of group work techniques which will allow all the members of the group to participate: role playing, sculptures, group dynamics and games centered in the therapist's self.

MUJERES VICTIMAS DE LAS VIOLACIONES DE LOS DERECHOS HUMANOS EN CHILE: TRAUMATIZACIONES EXTREMAS Y ABORDAJE PSICOTERAPEUTICO

María Isabel CASTILLO y Margarita DIAZ

ILAS, Instituto Latinoamericano de Salud Mental y Derechos Humanos
Chile

El propósito principal del taller será desarrollar habilidades psicoterapéuticas a partir de la comprensión e implementación del modelo clínico en mujeres víctimas de la represión política (pacientes ex-prisioneras políticas, torturadas y mujeres esposas de detenidos desaparecidos y ejecutados).

Objetivos:

1. Proporcionar elementos que permitan desarrollar un diagnóstico diferencial entre modelos psicopatológicos clásicos y la situación de mujeres sometidas a experiencias de violencia política institucionalizada.
2. Entregar elementos teóricos y clínicos del modelo terapéutico desarrollado.
3. Presentar material clínico para el análisis y discusión del modelo terapéutico.
4. Problematicar la dinámica de la relación terapeuta-paciente desde la perspectiva del género, considerando finalmente los aspectos transferenciales y contratransferenciales.

La metodología del taller consistirá en técnicas de trabajo grupal que permitirá la participación de todos los integrantes: rolplaying, esculturas, juegos y dinámicas grupales centradas en el "self" de la terapeuta.

LEGAL ASPECT OF TORTURE IN KOREA

CHO, Yong Whan

Lawyers Association for a Democratic Society
Korea

Torture rooted in the criminal justice system, the main frame of which had been enforced to suppress the independence movements of Koreans during the Japanese domination (1910-1945). Torture, coupled with corporal punishment, was lawful and became everyday affairs.

Under the Korean criminal procedure, to detain a person in custody is easy in that the court automatically issues warrants of arrest to political opponents and does not permit release of suspects in case of illegal arrest.

Recently, detention incommunicado and very dangerous torture like water torture or electric shock have been diminishing, however, physical assault as beating and inhuman or degrading treatment like sleep deprivation, spitting or interrogation in the bare skin are widely spread. During interrogation, the detainees right to make confidential communications with councils are severely infringed. Detainees are afraid of being retaliated against revelation of torture, when they reveal torture, investigation and punishment of torture are almost impossible. In the trial, confession is the "Queen of evidences". The court is reluctant to examine the defendant's claims of torture. Besides, torture in the prison has been increasing as a means of retaliation and intimidation.

To change the situation, efforts should be centered on the public attitude on criminals and torture as well as performance of the criminal justice system. Transparency in the criminal procedure including penal servitude and a special structure to investigate and punish crime of torture are two of the most important points. To make the government ratify the Torture Convention is an indispensable step to fight against torture.

EL ASPECTO LEGAL DE LA TORTURA EN COREA

CHO, Yong Whan

Asociación de Abogados por una Sociedad Democrática
Korea

La tortura tiene sus raíces en el sistema criminal de justicia, la cual fue ejecutada para oprimir los movimientos de independencia de los coreanos durante la dominación japonesa (1910-1945). La tortura, junto con castigos corporales, eran legales y se habían transformado en un asunto de todos los días.

Bajo los procesos criminales de Corea, arrestar a una persona y ponerla bajo custodia es fácil puesto que las cortes expedían autorizaciones de detención a políticos de oposición y no permitían la liberación de sospechosos en el caso de arrestos ilegales.

Recientemente, este tipo de detenciones y extremadamente peligrosas formas de tortura como aquella con agua o choques eléctricos han disminuido. Sin embargo, ataques físicos como palizas y el tratamiento inhumano o degradante como la privación de sueño, escupidas o interrogación en la piel desnuda con amplias difundidas. Durante una interrogación, los derechos de comunicarse confidencialmente con consejeros fueron severamente violados. Los detenidos tienen miedo a ser vengados si hacen revelaciones de tortura. Cuando revelan la tortura, investigación y castigo de la tortura es casi imposible. En un juicio, la confesión es "la Reina de las Evidencias". El juicio examina de mala gana las demandas de tortura del defensor. Además, la tortura en las prisiones ha aumentado mientras la sociedad se transforma en democrática. Otros problemas como la actitud de los civiles sobre la tortura (quienes no se atreven a oponerse a la tortura, y en parte hasta la aceptan como costumbre) o las habilidades ya no modernas de las investigaciones de las autoridades podrían ser resueltas durante los cambios sociales.

La campaña es la responsabilidad de todos los miembros de la sociedad y los doctores, abogados e intelectuales deberían apoyarla.

PSYCHOANALYSIS AS A TOOL IN PATIENTS WHO ARE VICTIMS OF STATE TERRORISM

Laura J. DE CONTE, Graciela GUILIS, Elena LENHARDTSON, Mariana WIKINSKI and collaborators
CELS, Mental Health Team of Center of Social and Legal Studies
Argentina

Our clinical practice is based on the ethical principles of human rights and the theoretical framework which sustains it is Psychoanalysis.

Our starting point is that each individual is subject to multiple determinations and that the historical-political-social reality of our patients, given the experience of horror, is the determining central point that potentializes and resignifies their other psychic determinations, their structure, their unique history.

Upon confronting the unpublished limit situations of this horror, we were required not only to reevaluate the initiation of therapy and the approaches employed, we also constantly referred back to the theoretical body, given the need to respond from our experience to the victims' reality.

This paper focusses its reflections on Psychoanalysis and the historical-political-social reality which involves our clinical practice, and attempts to give justifying reasons regarding why Psychoanalysis, as a theory, technique and research methodology, was and is the preferred instrument of our work.

EL PSICOANÁLISIS COMO HERRAMIENTA EN PACIENTES VÍCTIMAS DEL TERRORISMO DE ESTADO

Laura J. DE CONTE, Graciela GUILIS, Elena LENHARDTSON, Mariana WIKINSKI y colaboradores
CELS, Equipo de Salud Mental del Centro de Estudios Legales y Sociales
Argentina

Nuestra práctica clínica está fundamentada en los principios éticos de los derechos humanos y el marco teórico que la sustenta es el Psicoanálisis.

Partimos de que todo sujeto está atravesado por múltiples determinaciones y que la realidad histórica-política-social de nuestros pacientes, por la vivencia del horror, es eje determinante que potencia y resignifica sus otras determinaciones psíquicas, su estructura, su historia singular.

El enfrentarnos a las situaciones límite inéditas de este horror, nos exigió no sólo reconsiderar los abordajes y enfoques terapéuticos, sino una constante interpelación al cuerpo teórico, dada la necesidad de responder desde nuestra experiencia a la realidad de las víctimas.

Este trabajo centra sus reflexiones acerca del Psicoanálisis y la realidad histórica-política-social que compromete nuestra práctica clínica e intenta dar razón sobre por qué el Psicoanálisis, como teoría, técnica y metodología de la investigación, fue y es instrumento privilegiado de nuestro quehacer.

TORTURE IN MÉXICO

E.V. DE LA FUENTE, C.L. BOLAÑOS
LIMEDDH-FIDH
Mexico

Always there has been torture: our Constitution and International Conventions prohibit physical and degrading punishments. These do not influence in its practice.

The method of torture is variable, it can be common or sophisticated from the barefacedness to the hiding. The techniques applied are the same used in the American countries, where these practice increases. Mexican Government applies methods used in countries ruled by dictatorial government, the differences are only quantity.

These events revealed the coordination led by United States.

The political enemies of the government are the predilected victims, but also common prisoners. The Mexican police does not investigate tortures to get declarations, intimidates, extorts, or demonstrates its power.

In the Judicial Police Department and in prison inhuman punishments occur. Most of the deaths caused by torture are not investigated.

Social demands and ONG's concerned by Human Rights achieved certain level of pressure in order to control torture.

Human Rights National Commission was created, it receives demands, investigates, recommends destitution and judgement to policemen who use torture. The government does not always accept its recommendations. There has been notorious resistance from the General Attorney's Office of the Mexican Republic. Lastly, there have only being positive changes.

The Federal District Attorney's Office has carried out reforms and punished some policemen who used torture. However a lot of common political cases are not attended due to various reasons like deliberated intention.

There is not a real political decision to finish torture in Mexico.

TORTURA EN MEXICO

E.V. DE LA FUENTE, C.L. BOLAÑOS
LIMEDDH-FIDH
México

Se ha torturado siempre; nuestra Constitución y Tratados Internacionales prohíben al maltrato físico y penas degradantes.

Esto no ha influido en su práctica.

Varía la forma, métodos burdos y refinados; desde el descaro a la práctica.

Técnicas parecidas a países americanos donde se incrementaron estas medidas. El Gobierno Mexicano aplica los mismos métodos de las dictaduras, únicamente se diferencian en cantidad.

Estos hechos revelan coordinación dirigida por USA.

Enemigos políticos son víctimas predilectas aunque no únicas, también detenidos comunes. La policía Mexicana no investiga, tortura para arrancar confesiones, amedrentar, extorsionar o demostrar su poder.

En cárceles existen castigos inhumanos. La mayoría de muertes por tortura no son investigadas.

Protestas sociales y de ONG's de derechos humanos lograron que se tomaran medidas.

Crearon la Comisión Nacional de Derechos Humanos que recibe denuncias, investiga, recomienda destitución y juicio a policías torturadores. No siempre respetan sus recomendaciones los gobernadores. Hay notoria resistencia de la Procuraduría General de la República.

La procuraduría del Distrito Federal implantó reformas y castigos a algunos policías torturadores; sin embargo, muchos casos comunes políticos no son atendidos por varias razones, incluyendo deliberada voluntad.

MENTAL HEALTH CARE AND REFUGEES

J. DE WACHTER

Exile

Belgium

A special case of a general paradox: "A modern society takes care of all the people that she rejects". Exile from home hits the identity of each human being, and may threaten the mental health.

This feeling of violation poses a "peculiar" problem which cannot escape to questions of a more general level:

What is the real nature of psychotherapeutic influence?

Is this suffering an illness?

What kind of support: to adaptation, to resistance?

Any how, the state aided organisation of this care give a specific status to the refugee with psychological problems, (in a variety of meaning).

If this care is performed without the needfull ambition and familiarity to the refugee, it will miss its target, it will relief the pain, but also the sources of power of the persons, and worse, it opens the question about the sense (meaning) of the whole conflict with his country.

In Belgium we are more and more conscious about the risk of the paradox that the better we organise this care, the more we are missing the connection with the real problem.

LOS SERVICIOS DE SALUD MENTAL Y LOS REFUGIADOS

J. DE WACHTER

Exile

Bélgica

Un caso especial de una paradoja generalizada: "La sociedad moderna cuida de toda la gente rechazada por ella".

El exilio ataca la identidad de todo ser humano y puede amenazar su salud mental. Este sentimiento de violación presenta un problema "peculiar", que no puede escaparse el plantear preguntas de nivel más general, tales como:

¿Cuál es la verdadera naturaleza de la influencia psicoterapeuta?

¿Es este sufrimiento una enfermedad?

¿Qué tipo de apoyo: para la adaptación, para la resistencia?

En todo caso, la organización con apoyo estatal de este servicio otorga una clasificación especial al refugiado con problemas psicológicos (de una variedad de significados). Si este cuidado se proporciona sin la necesaria intención y familiaridad con el refugiado, no cumplirá su objetivo. Aliviará el dolor, pero también disminuirá las fuentes de poder de las personas y, más grave aún, les llevará a preguntarse acerca del sentido de todo el conflicto con su país.

En Bélgica estamos cada vez más conscientes del siguiente riesgo paradójico: cuanto mejor organicemos este servicio, mayor es nuestra desconexión del verdadero problema.

SILENCE AND SECRECY UNDER THE TERROR REGIME

Mario DEUTSCH, Miguel HOFFNUNG, Diego SPEYER, Gonzalo VARELA, Marcelo VIÑAR

COYC, Advice and Assistance Center,

Uruguay.

After verifying that a certain type of "silence" (or silencing) is inherent to the terror régime -and promoted by it as a necessary condition for its survival- the authors attempt to analyse and outline its effects. Because we are not only dealing with social silencing, we are also referring to the silence of and within institutions; the silence of our "patients" and within ourselves.

What has been silenced at the social level returns, but how? In what form do Human Rights institution like ours take charge of this silence, and what ways do they find to transmit it? How does this silence operate and how does it impinge on our therapeutic practice? Silent complicity? Persecutory silence? What implications are there for us in the transference? And in the countertransference?

Silence - quiet

Secret - isolation → experience of horror torture =
이것이 바로 ~~이러한~~ ~~이러한~~ ~~이러한~~ → ceremony of consummation
of power
one does not want to remember.

EL SILENCIO Y EL SECRETO EN EL REGIMEN DE TERROR

Mario DEUTSCH, Miguel HOFFNUNG, Diego SPEYER, Gonzalo VARELA, Marcelo VIÑAR

COYC, Centro de Orientación y Consulta

Uruguay

A partir de la constatación de que cierto tipo de "silencio" (o de silenciamiento) es inherente al régimen de terror - y promovido por éste como condición necesaria de su supervivencia- los autores intentan analizar y delimitar cuáles son los efectos del mismo, pues no se trata solamente del silenciamiento social; es -además- el silencio de las instituciones y en las instituciones, el silencio- en nuestros "pacientes" y en nosotros mismos.

Estó que ha quedado silenciado a nivel social retorna, pero ¿cómo lo hace?; ¿de qué forma las instituciones de Derechos Humanos, como las nuestras, se hacen cargo de ese silencio y qué formas encuentran de tramitarlo?; ¿Cómo opera este silencio y qué consecuencias plantea sobre nuestra práctica terapéutica?; ¿complicidad silenciosa?; ¿silencio persecutorio?; ¿qué implícitos nos trae a la transference?; ¿y a la contratransference?.

**ATTENTION TO THOSE AFFECTED BY POLITICAL REPRESSION.
SPECIFICITY? OR PARADIGM OF SOCIALLY ARTICULATING
THERAPEUTIC PRACTICE**

Olga DIAZ
Argentine Psychosocial Work & Research Team
Argentina

Connection between the different historical-social moments of recent years in Argentina with the theoretical and practical productions of mental health workers. Development of professional and private practice. Violations of Human Rights. Modes of approach for comprehension of effects and attention to those affected. Institutional networking between a Team for Attention to Victims and the organization to which it belongs. Relational aspects which the attention makes manifest and those which may remain hidden. The bond between patient and therapist. Special characteristics. Transfereential and countertransfereential aspects. Presentation of excerpts from individual case studies which enrich the understanding of the subject matter.

**ATENCIÓN CON AFECTADOS POR LA REPRÉSION POLÍTICA
¿ESPECIFICIDAD? O PARADIGMA DE UNA PRÁCTICA TERAPÉUTICA
ARTICULADORA DE LO SOCIAL**

Olga DIAZ
Equipo Argentino de Trabajo e Investigación Psicosocial
Argentina

Vinculación entre los diferentes momentos histórico-sociales de los últimos años en la Argentina con la producción teórica y práctica de los trabajadores de la salud mental. Desarrollo de la práctica profesional y privada. Violaciones de los Derechos Humanos. Modalidades de abordaje a la comprensión de los efectos y a la atención de sus afectados. Atravesamientos institucionales entre un Equipo de Atención de afectados (EAP) y el Organismo al que pertenece. Aspectos relacionales que permite poner de manifiesto y aquellos que podrían permanecer ocultos. Vínculos entre paciente y terapeuta. Particularidades. Aspectos transferenciales y contra-transferenciales. Presentación de fragmentos de casos clínicos individuales que enriquecen la comprensión de los temas tratados.

**A NICARAGUAN PROGRAM OF COMMUNITY PREVENTION
DIRECTED TO CHILDREN VICTIMS OF VIOLENCE**

Beatriz DINARTE
Asociación de Prevención y Atención Primaria en Salud Mental a los Niños Víctimas de la Guerra

The training techniques and mental health program presented in this paper aim mainly at enhancing the abilities of non-professionals in both preventive and primary care tasks. At the end of their training program, the non-professionals should be able, in their own communities, to assist the entire families, including children, parents, grand-parents and other relatives, in order to help them to cope with the life crisis they are experiencing.

These training techniques and mental health program have been conceived, in the Nicaraguan context of 1987, as a "spontaneous" answer to a casual demand of a group of non-professionals who were assisting to killed combatants families, especially war orphan children.

This project is now spreading to five administrative regions, more or less half of the national territory. Seventy Nicaraguan psychologists and social workers are collaborating in the training of nearly one thousand promoters (non-professionals). The training lasts two years.

The possibilities of application of such a model are very wide in war situations, disasters and social crises. For instance, this program has also been directed to families victims of the hurricane Joan, in the Nicaraguan Atlantic Coast, and to families of draftees, in order to prevent mental health problems in their children, wife and parents, during or after as well as in the draftee himself.

An evaluative research will also be presented.

**PROGRAMA NICARAGÜENSE DE PREVENCIÓN COMUNITARIA
DIRIGIDO A NIÑOS VÍCTIMAS DE LA VIOLENCIA**

Beatriz DINARTE
Asociación de Prevención y Atención Primaria en Salud Mental a los Niños Víctimas de la Guerra
Nicaragua

Las técnicas de formación y el Programa de Salud Mental que presentaré en esta ponencia tienen el objetivo de mejorar la prevención y la atención primaria en Salud Mental por medio de la formación de no-profesionales. La meta es que los no-profesionales tengan la capacidad al fin de su formación, el de atender en su comunidad a familias enteras, incluyendo a niños, padres, abuelos y otros familiares, para ayudarles a superar las crisis (individuales, familiares y sociales) que viven.

Estas técnicas de formación y este Programa de Salud Mental han sido concebidos, en el contexto nicaragüense de 1987, como una respuesta espontánea al pedido casual de un grupo de no-profesionales que atendían a las familias de los combatientes caídos, y en particular a los huérfanos de guerra.

Este proyecto se está desarrollando en diez de los diecisiete Departamentos y Regiones autónomas del país.

Setenta psicólogos y trabajadores sociales nicaragüenses participan en la formación de alrededor de mil promotores (o sea no-profesionales). La duración de la formación es dos años.

Las posibilidades de aplicación de este modelo parecen muy amplias, en situación de guerra, de desastre o de crisis social.

Por ejemplo, este programa fue dirigido también a familias víctimas del huracán Joan, en la Costa Atlántica de Nicaragua, y a víctimas de combatientes, para prevenir problemas de Salud Mental, tanto en los hijos, compañeras y padres del combatiente como en él mismo.

REINTEGRATION OF RELEASED POLITICAL PRISONERS AND THEIR FAMILIES IN SOUTH AFRICA

Terence DOWDALL
Emergency Services Group
South Africa

During 1990 several hundred political prisoners were released from South African jails. Progressive health organisations set up a reintegration program in which most of political prisoners participated before rejoining their families and communities. This included therapeutic discussion groups co-facilitated by members of Emergency Services Group and by members of the Association of Ex-Political Prisoners, brief therapeutic intervention normally of the cognitive-behavioural type - where needed, and preparatory counselling with family members. Self-help booklets were also developed from detailed discussion with previously released prisoners and amongst progressive health workers involved in the programme. These booklets were developed in workshops together with ex-political prisoners and a format devised which presented the voice of the ex-prisoner and family members rather than the voice of the authoritative counsellor.

Work with ex-political prisoners showed that there were wide variations in adjustment. The most common stress symptoms and interpersonal relationship problems are outlined. Severe financial or accommodation problems were associated with the highest levels of stress symptomatology, as was severe torture before imprisonment. Factors such as a coherent and committed political position and good family support were associated with better emotional adjustment. It was noted that many of the adjustment strategies which had helped people cope with prison were themselves counterproductive when prisoners rejoined their families. A model for brief follow-up work with ex-political prisoners is presented.

REINTEGRACION DE PRISIONEROS POLITICOS LIBERADOS Y SUS FAMILIAS EN SUD AFRICA

Terence DOWDALL
Grupo de Servicios de Emergencia
Sud Africa

Durante 1990 varios cientos de prisioneros políticos fueron liberados de las cárceles de Sud Africa. Organizaciones de salud progresistas organizaron un programa de reintegración en el cual la mayoría de ex-prisioneros políticos participaron antes de reunirse con sus familias y comunidades. Este programa incluía discusiones en terapias de grupo co-facilitadas por miembros del "Grupo de Servicios de Emergencia" y por miembros de la "Asociación de ex-prisioneros políticos"; fueron necesarias breves intervenciones terapéuticas, normalmente del tipo de comportamiento cognitivo y aconsejamiento preparatorio con miembros familiares. También fueron desarrollados folletos de ayuda propia, con una discusión detallada entre prisioneros liberados previamente y trabajadores del área de la salud involucrados en el programa. Estos folletos fueron desarrollados en talleres de trabajo junto con ex-prisioneros políticos y el método utilizado presentaba la voz de el ex-prisionero y miembros de la familia más que la voz del consejero autorizado.

El trabajo con ex-prisioneros políticos mostró que había amplias variaciones en adaptación. Fueron perfilados los más comunes síntomas de stress y problemas de relaciones interpersonales. Severos problemas financieros y de alojamiento fueron asociados con los más altos niveles de sintomatología de stress, como lo fue la severa tortura antes del arresto. Factores tales como una coherente y comprometida posición política, un buen apoyo familiar fueron asociados con una mejor adaptación emocional. Fue notado que muchas de las estrategias de adaptación las cuales habían ayudado a hacer frente al período de prisión fueron contraproducentes cuando los prisioneros se reencontraron con sus familias. Se presenta un modelo de un breve trabajo de seguimiento con ex-prisioneros políticos.

ADDRESSING THE PLIGHT OF THE BLACK CHILD IN SOUTH AFRICA

Norman DUNCAN
Department of Psychology, University of the Western Cape
South Africa

The fact that Apartheid has had a devastating effect on the development of the black child in South Africa is a reality which many politicians and most social scientists today accept as incontrovertible. It is consequently not surprising that especially in what many social commentators consider to be the "post-Apartheid" era, we are bombarded with proposals for social programmes which target, amongst other, the rehabilitation of these "victims of Apartheid" and the creation of conditions which will in future ensure optimal child development.

In this paper I will (i) present a comparative study of these various programmes (from both the left and the right of the political spectrum); and (ii) assess to what extent they will succeed in eliminating the factors which currently militate against the optimal development of our children.

LA BUSQUEDA DE SOLUCIONES PARA LA SITUACION DEL NIÑO DE COLOR EN SUDAFRICA

Norman DUNCAN
Departamento de Psicología Universidad de "Western Cape"
Sudafrica

Que el Apartheid ha tenido un efecto devastador sobre el desarrollo del niño negro en Sudafrica, es una realidad que muchos políticos y la mayoría de los sociólogos aceptan como incontrovertible. No ha entonces de sorprender que, sobre todo en la era denominada por muchos comentaristas sociales como "post-Apartheid", estemos bombardeados por propuestas de programas sociales dirigidos, entre otros, hacia la rehabilitación de estas "víctimas del Apartheid" y la creación de condiciones que a futuro asegurarán un óptimo desarrollo infantil.

En este trabajo, (i) presentaré un estudio comparado de estos programas (desde ambos polos, izquierda y derecha, del espectro político); y (ii) se evaluará hasta qué punto logran eliminar los factores que actualmente atentan contra el desarrollo óptimo de nuestros niños.

"VENCER A LA MUERTE, VOLVER A LA VIDA": SYMBOLIC REPRESENTATIONS OF REPRESSION AND EXILE

Marita EASTMOND

*Dept of Social Anthropology, Gothenburg University,
Sweden
Refugee Studies Programme, University of Oxford
England*

The focus is on the collective construction of meaning among victims of repression and violence. Examples are given of how groups may draw on and adapt their history, traditions and worldview to make sense out of traumatic experience. Such systems of meaning may constitute regenerative resources by organising experience and providing orientation and continuity. Collective performances, in particular symbolic and ritual forms of communication, can play an important role in such structuring of experience while providing a forum for articulating claims. The paper explores how the annual commemoration mass on 11th September in a small community of Chilean refugees provided such a conceptual framework for lived experience. As key symbols, Life and Death and their symbolic conversion connected and dramatised the dilemmas of power and existence facing victims of torture and exile and pointed to ways of transcending them.

"VENCER A LA MUERTE, VOLVER A LA VIDA": REPRESENTACIONES SIMBOLICAS DE REPRISION Y EXILIO

Marita EASTMOND

*Socialantropologiska Institutionen Göteborgs Universitet
Suecia
Refugees Studies Programme University of Oxford
Inglaterra*

Víctimas de represión y violencia pueden, en forma colectiva, retomar y adaptar su historia, tradiciones y cosmología para dar sentido a la experiencia traumática. Tales sistemas de representación pueden constituir recursos regenerativos, por medio de los cuales se ordena la experiencia y se provee orientación y continuidad. Actos colectivos, en particular formas simbólicas y rituales de comunicación, pueden jugar un papel importante en dicha estructuración de la experiencia y a la vez proveer un espacio para expresar las exigencias políticas del grupo. Como ejemplo, este trabajo examina la conmemoración anual del 11 de Septiembre en una pequeña comunidad de refugiados chilenos, con la celebración de una misa. Dentro del contexto de la misa, "La Vida" y "La Muerte" son metáforas que dramatizan los dilemas de poder y existencia que enfrentan víctimas de tortura y exilio político, representado a la vez formas de trascenderlos.

"I WOULD MAKE THE BODY DISAPPEAR"

Lucila EDELMAN and Daniel KERSNER

*Argentine Psychosocial Work & Research Team
Argentina*

The process of impunity. Campaigns of psychological induction. Promoted social representations. Political-judicial instruments. Function of the law and of justice, implications for the social body and the individual psychism. The actualization of trauma. Organized social responses.

YO HARIA DESAPARECER EL CADAVER

Lucila EDELMAN y Daniel KERSNER

*Equipo Argentino de Trabajo e Investigación Psicosocial
Argentina*

El proceso de impunidad. Campañas de inducción psicológica. Representaciones sociales fomentadas. Instrumentos político-jurídicos. Función de la ley y la justicia, implicancias en el cuerpo social y en el psiquismo individual. La actualización del trauma. Las respuestas sociales organizadas.

VIOLENCE IN DISCOURSE AND ALIENATION

Lucila EDELMAN

Argentine Psychosocial Work & Research Team
Argentina

This paper analyzes the violence in social discourse and its alienating effects. It discusses the phenomenon of alienation, starting from an analysis of the monopoly of information during the Gulf War, and its effects on the psychic apparatus.

VIOLENCIA EN EL DISCURSO Y ALIENACION

Lucila EDELMAN

Equipo Argentino de Trabajo e Investigación Psicosocial
Argentina

Este trabajo analiza la violencia en el discurso social y sus efectos alienantes. Discute el fenómeno de la alienación, partiendo del análisis del monopolio de la información durante la guerra del Golfo y sus efectos sobre el aparato psíquico.

TORTURE IN ARGENTINE

Lucila EDELMAN, Daniel KERSNER, Diana KORDON and Dario LAGOS

Argentine Psychosocial Work & Research Team
Argentina

Historical background of torture in the Argentine Republic. Torture and its relationship with the system of forced disappearance of persons. Indiscrimination and massiveness of political repression. Methodology and objectives of torture: effects over identity, changes in self-esteem, the physically abused body and pain. Consequences of torture: social framework and individual symptomatology. Treatments: therapeutic trustworthiness and alliance, pathological defenses, family and social reinsertion. The therapeutic team.

LA TORTURA EN LA ARGENTINA

Lucila EDELMAN, Daniel KERSNER, Diana KORDON y Dario LAGOS

Equipo Argentino de Trabajo e Investigación Psicosocial
Argentina

Antecedentes históricos de la tortura en la República Argentina. La tortura y su relación con el sistema de desaparición forzada de personas. Indiscriminación y masividad de la represión política. Metodología y objetivos de la tortura: afección de la identidad, vicisitudes de la autoestima, el cuerpo violentado y el dolor. Secuelas de la tortura: marco social y sintomatología individual. Tratamientos: confiabilidad y alianza terapéutica, defensas patológicas, reinserción familiar y social. El equipo terapéutico.

TRAUMA AND EMPOWERMENT IN CHILDREN

Eyad EL SARRAJ

Gaza Community Mental Health Program

Palestine

A random sample of 1.500 children of average age eleven years were asked to answer two questionnaires. One was on the kind of trauma they were subjected to, and the other was a scale of activity and passivity.

We found that while many were subjected to multiple traumas, there was a significant relation between witnessing violence, and passivity. There is also a significant relation between receiving violence and activity.

The question is what will be the future character of both groups of children.

TRAUMA Y APODERAMIENTO EN LOS NIÑOS

Eyad EL SARRAJ

Programa de Salud Mental de la Comunidad de Gaza

Palestina

Se pidió a un grupo de 1.500 niños, seleccionados al azar y de una edad promedio de 11 años, que contestaran dos cuestionarios. Uno trataba del tipo de traumas a los cuales eran sometidos y el otro, una escala de actividad y pasividad.

Encontramos que mientras muchos eran sometidos a múltiples traumas, había una relación significativa entre el ser testigo de la violencia, y la pasividad. Existe también una relación significativa entre el ser receptor de la violencia y la actividad.

La pregunta es: ¿Cuál será el carácter futuro de ambos grupos de niños?

CLINICAL REVIEW OF CASES WITH PSYCHOSES OBSERVED IN VICTIMS OF REPRESSIVE VIOLENCE

Rodrigo ERAZO, Angélica MONREAL

"FASIC, Fundación de Ayuda Social de Iglesias Cristianas"

Chile

Clinical cases of psychoses which attended the Psychiatric Medical Program of FASIC during the years 88-89-90 are reviewed. All the cases whose psychoses was initiated after the repressive experience which affected the family and themselves, are included.

The clinical presentations, treatment, course and prognosis are described.

REVISION CLINICA DE CASOS DE PSICOSIS OBSERVADAS EN LA ATENCION DE PERSONAS AFECTADAS POR SITUACIONES DE VIOLENCIA REPRESIVA

Rodrigo ERAZO, Angélica MONREAL

FASIC, Fundación de Ayuda Social de Iglesias Cristianas

Chile

Se documenta la revisión de casos clínicos de cuadros psicóticos que consultaron en el Programa Médico Psiquiátrico de FASIC durante los años 88-89-90, de personas beneficiadas de sus programas. Se incluye todos los casos cuya psicosis se inició posteriormente a la experiencia represiva vivida por el grupo familiar, e incluye por tanto, a afectados directos de hechos represivos como sus familiares.

Se caracterizan las formas de clínicas observadas, tratamientos efectuados, evolución y pronóstico.